

Joyeuses fêtes
à tous les Schaerbeekoïes !

Prettige feestdagen
voor alle Schaarbekenaren!


SCHAARBEEK
BULLETIN BIMENSUEEL GRATUIT D'INFORMATION COMMUNALE – TWEEWEEKLIJKS GRATIS GEMEENTELIJK INFORMATIEBLAD
info

246

19|12|2016

SCHAARBEEK

SCHAARBEEK

Comment s'inscrire dans une école néerlandophone ?
Hoe inschrijven in een Nederlandstalige school?

p.2

p.2

Le budget 2017 de la commune en détails
De gemeentebegroting 2017 in detail

p. 4-5

p. 4-5

Supplément culturel
Bijlage cultuur

p. 7

p.11



Bye Bye 2016, vive 2017

Nous voilà déjà à la fin de l'année et voici le dernier édito de 2016 de votre journal communal. *Schaerbeek Info* reparaitra le 16 janvier prochain. p. 3

Vaarwel 2016, welkom 2017

Het is alweer bijna eind december, en dus zijn we aanbeld bij het laatste nummer van het jaar 2016 van deze nieuwsbrief. De volgende *Schaerbeek Info* verschijnt op 16 januari. p. 3

LA CITOYENNETÉ C'EST EXERCER SES DROITS ET RESPECTER SES OBLIGATIONS

Les enfants peuvent demander une pension alimentaire à leurs parents mais la solidarité familiale n'est pas à sens unique.

**Arrive-t-il
que des ENFANTS
soient TENUS DE
PAYER une PENSION
ALIMENTAIRE
à leur MÈRE/
PÈRE ?**

La loi prévoit une **solidarité familiale** entre les parents et les enfants.

Si l'un d'eux se trouve dans le besoin, les autres sont tenus de l'aider financièrement, qu'ils soient parents ou enfants.

Trois conditions doivent être réunies pour déterminer si les parents peuvent demander une pension alimentaire à leurs enfants :

1/ UN ÉTAT DE BESOIN

Il faut que votre mère/père se trouve dans un état de besoin. Cette notion est relative en fonction de l'âge de votre parent, de son état de santé, de l'environnement dans lequel il vit, de son mode de vie... Il faut tenir compte des conditions normales de vie dont bénéficiait votre mère/père en fonction de son niveau social, de son éducation.

2/ L'ÉTAT DE BESOIN DOIT ÊTRE INVOLONTAIRE ET RÉEL

Il ne faut pas que votre mère/père se soit mis volontairement en état de besoin, par exemple qu'il/elle se soit ruiné(e) au jeu, ait refusé toute proposition d'emploi alors qu'il/elle est apte à travailler.

3/ VOUS DEVEZ AVOIR LES CAPACITÉS DE CONTRIBUER

Vous devez être capable financièrement de payer une pension alimentaire sans que ce paiement vous place en état de besoin. On tiendra compte de vos ressources/charges, ainsi que des besoins de votre mère/père et de ses possibilités. L'ensemble sera évalué en fonction de l'âge, des revenus et de la condition sociale de chacun.

Si une demande d'aide vous est adressée et que vous estimez qu'une des conditions n'est pas remplie, essayez d'en discuter à l'amiable.

Si aucun accord n'est trouvé, le tribunal de la famille tranchera.

Le service juridique de Soleil du Nord offre une aide gratuite aux Schaerbeekoïses. Lors des permanences à la Maison des Citoyens, les juristes de Soleil

du Nord vous informent ou interviennent pour vous dans les matières juridiques (droit du bail, droit des étrangers, droit familial).

Programme de Prévention Urbaine

Soleil du Nord – Maison des Citoyens – Place Gaucheret

PERMANENCES JURIDIQUES GRATUITES

Mardi et jeudi de 9h à 12h

Sur rendez-vous, le reste de la semaine ☎ 02/204.05.42



[ENSEIGNEMENT]

Comment s'inscrire dans une école néerlandophone ?

Vous souhaitez inscrire vos enfants dans une école néerlandophone à Schaerbeek, en maternelle ou en primaire ? Voici les étapes à suivre.

DU 9 JANVIER AU 3 FÉVRIER : PRÉINSCRIPTION OBLIGATOIRE

La liste des écoles néerlandophones se trouve sur www.inschrijveninbrussel.be. Choisissez celles qui vous intéressent et préinscrivez votre enfant entre le 9 janvier (8h) et le 3 février (16h). Choisissez au minimum 5 écoles, par ordre de préférence. Privilégiez celles qui ont des places disponibles.

DU 13 AU 31 MARS : INFORMATION ET INSCRIPTION

Vous recevez un e-mail ou un courrier contenant toutes les informations concernant l'inscription. Présentez-vous à l'école entre le 13 et le 31 mars pour inscrire votre enfant. S'il n'y a plus de place, demandez un document de refus à l'école. Votre enfant sera

alors inscrit sur la liste d'attente et l'école vous appellera si une place se libère. La liste d'attente est valable jusqu'au 6 octobre 2017. Pour les enfants nés en 2015, la liste reste d'actualité jusqu'au 30 juin 2018.

À PARTIR DU 1^{er} JUIN : INSCRIPTIONS LIBRES

Il reste des places dans une école? Tout le monde peut à présent s'y inscrire. Les inscriptions libres sont organisées au sein des écoles et la règle du "premier arrivé, premier servi" est appliquée. S'il n'y a plus, l'enfant sera inscrit sur la liste d'attente.

VOUS AVEZ BESOIN D'AIDE?

Déclic, le service de médiation et d'accrochage scolaire de Schaerbeek, soutient les parents

dans leurs démarches d'inscription, de changement d'école, de préinscription... La bibliothèque néerlandophone et BON aident également les parents durant cette période.

Infos :

Déclic

Programme de Prévention Urbaine

Rue Vanderlinden, 121

Abdelkarim El Yahyaoui

☎ 02/240.63.08

@ aelyahyaoui@schaerbeek.irisnet.be

Bibliothèque Schaerbeek

Boulevard Lambert 224

☎ 02/245.32.90

@ schaerbeek@bibliotheek.be

BON Schaerbeek

Place Colignon 10

☎ 02/501.66.80

@ info@bon.be



[ONDERWIJS]

Hoe inschrijven in een Nederlandstalige school?

U wil uw kinderen inschrijven in een Nederlandstalige kleuter- of lagere school in Schaerbeek? Volg dan deze stappen.

VAN 9 JANUARI TOT 3 FEBRUARI: VERPLICHT VOORINSCHRIJVING

Op www.inschrijveninbrussel.be vindt u de lijst met Nederlandstalige scholen. Kies de scholen die u interesseren en schrijf uw kind vooraf in tussen 9 januari (8 uur) en 3 februari (16 uur). Kies minstens 5 scholen, in de volgorde van uw voorkeur. Kies scholen waar nog plaats vrij is.

VAN 13 TOT 31 MAART: INFORMATIE EN INSCHRIJVING

Per e-mail of brief ontvangt u alle informatie over de inschrijving. Ga tussen 13 en 31 maart naar de school om uw kind in te schrijven. Als er geen plaats is, vraag de school dan om een weigeringsdocument. Uw kind komt dan op de wachtlijst te staan en de school

zal u contacteren als er een plaats vrijkomt. De wachtlijst is geldig tot 6 oktober 2017. Voor kinderen die in 2015 geboren zijn, geldt de lijst tot 30 juni 2018.

VANAF 1 JUNI: VRIJE INSCHRIJVING

Er is nog plaats in een school? Dan kan iedereen zich er op dat moment inschrijven. De vrije inschrijvingen worden binnen de scholen georganiseerd, volgens het principe "wie eerst komt, eerst maalt". Als er geen plaats meer vrij is, komt het kind op de wachtlijst te staan.

HULP NODIG?

Déclic, de dienst voor schoolherinschakeling en -bemiddeling van Schaerbeek, helpt ouders bij

de inschrijving, verandering van school, voorinschrijving... Ouders kunnen in deze periode ook terecht bij de Nederlandstalige bibliotheek en BON.

Info:

Déclic

Stedelijk Preventieprogramma

Vanderlindenstraat, 121

Abdelkarim El Yahyaoui

☎ 02/240 63 08

@ aelyahyaoui@schaerbeek.irisnet.be

Bibliothèque Schaerbeek

Lambertlaan, 224

☎ 02/245 32 90

@ schaerbeek@bibliotheek.be

BON Schaerbeek

Colignonplein, 10

☎ 02/501 66 80

@ info@bon.be

Bye Bye 2016, vive 2017

Nous voilà déjà à la fin de l'année et voici le dernier édito de 2016 de votre journal communal.

Schaerbeek Info reparaitra le 16 janvier prochain. C'est normalement le temps des bilans que l'on veut positifs, des fêtes, des réjouissances et des embrassades. On voudrait tant dire que 2016 a été une année heureuse, positive et que 2017 le sera encore plus. Pas simple aujourd'hui.

Je ne peux évidemment pas effacer de mon souvenir les souffrances qui ont suivi les attentats qui ont touché la Belgique. En son cœur et dans celui de tous les citoyens de ce pays. Ces souffrances-ci mais aussi celles-là, celles d'ici et de là-bas. Celles de toutes ces femmes et tous ces hommes qui se déchirent ou qui subissent les déchirements des autres. Celles de ceux qui voudraient simplement arrêter de fuir pour vivre ou même survivre. Quel monde incroyable ou effroyable !

On fêtait la semaine passée la journée mondiale du bénévolat, se réjouissant de son intensité et de sa croissance, mais au même moment, notre actualité est marquée par le repli sur soi, le rejet de l'autre, la haine aussi. Depuis près de neuf mois, nous vivons au niveau 3 de la menace de l'OCAM, mais notre soif de vie reprend vite le dessus et nombreuses sont les occasions où nous pouvons nous retrouver pour un moment festif.

Et si nous formulons ce vœu pour 2017 : être plus souvent ensemble que dos à dos. C'est ce que globalement nous vivons déjà à Schaerbeek, me direz-vous. Vous avez raison et je m'en réjouis. Nous continuerons sur cette voie parce que cela dépend d'abord de vous et que nous vous faisons confiance. Merci pour tout cela.

Au nom de tous mes collègues Echevine et Echevins, de la Présidente du CPAS et du Secrétaire communal, au nom aussi de tous les fonctionnaires de cette magnifique commune que j'ai le plaisir et l'honneur de diriger, et en mon nom personnel bien entendu, je vous souhaite à tous une excellente fin d'année et je formule pour vous les vœux les plus sincères de bonheurs et de joies partagés..



Vaarwel 2016, welkom 2017

Het is alweer bijna eind december, en dus zijn we aanbeld bij het laatste nummer van het jaar 2016

van deze nieuwsbrief. De volgende Schaerbeek Info verschijnt op 16 januari. Normaal gezien is dit een periode van terugblikken, van mooie wensen, van feesten, van plezier en van omhelzingen. We zouden willen zeggen dat 2016 een gelukkig, positief jaar was en dat 2017 nog beter zal zijn. Dat is echter vandaag niet zo makkelijk.

Ik denk natuurlijk in de eerste plaats aan de pijn na de aanslagen in België. Toen ons land werd geraakt in zijn hart en in het hart van alle landgenoten. Ik denk aan lijden hier, maar ook aan lijden hier ver vandaan. Het lijden van alle vrouwen en mannen die verscheurd zijn of die lijden onder de verscheurdheid van anderen. Zij die gewoon niet langer willen vluchten of zelfs willen overleven. In wat voor een ongelofelijke, vreselijke wereld leven we toch!

Vorige week vierden we de Internationale Dag van de Vrijwilliger, en verheugden we ons over het waardevolle werk dat steeds meer vrijwilligers met hart en ziel verzetten. Op hetzelfde ogenblik bericht het nieuws over het feit dat steeds meer mensen terugvallen op zichzelf, anderen verwerpen, zelfs haten. We leven nu al bijna negen maanden onder OCAD-terreurniveau 3, maar onze levenslust haalt al gauw weer de bovenhand. We moeten elke gelegenheid te baat nemen om elkaar te ontmoeten en te feesten.

Dit is mijn wens voor 2017: meer samenwerken in plaats van elkaar tegenwerken. Maar eigenlijk doen we dat al in Schaerbeek, zult u mij zeggen. En dan hebt u gelijk en daar ben ik blij om. Wij zullen blijven doorgaan op de ingeslagen weg, omdat dat in de eerste plaats van u afhangt en omdat wij vertrouwen hebben in u. Bedankt daarvoor.

In naam van al mijn collega's Schepenen, de Voorzitter van het OCMW en de Gemeentesecretaris, maar ook in naam van alle ambtenaren van deze schitterende gemeente die ik met veel plezier en trots mag besturen, en natuurlijk in mijn eigen naam, wens ik u allemaal prettige eindejaarsfeesten en alle geluk voor het nieuwe jaar.

Votre Bourgmestre / Uw Burgemeester

[INTERRELIGIEUX]

« Non à la Haine », un message plus que d'actualité

« Alors que les incertitudes devraient pousser l'humanité vers plus de respect mutuel, des messages de haine se multiplient partout dans le monde », constate Etienne Noël, Echevin en charge du Dialogue interreligieux et philosophique. Affichez à votre fenêtre votre opposition à la haine.

La commune de Schaerbeek encourage toutes les initiatives locales de rencontre, de débat, de partage des connaissances et des valeurs. Le concert multiculturel, organisé par la commune le 28 novembre dernier, a fait vibrer une fois de plus, au-delà des différences, ce message si important : « Non à la haine ! Juifs, Musulmans, Chré-

tiens et Laïcs, se connaître, se respecter et être respectés ». Ce message est disponible, sous forme d'affiche, en format réduit ou en plus grande taille. Affichez-le à votre fenêtre pour qu'il fleurisse.

Infos :

① 02/244.70.02 ou 02/244.71.66
② tdurieux@schaerbeek.irisnet.be



[MOBILITÉ]

Arrivée du Métro à Schaerbeek

PARTICIPEZ AUX SESSIONS D'INFORMATION

Beliris, instance en charge du projet, organise des sessions d'information pour expliquer le projet de la future ligne de métro 3 entre les stations Bordet et Albert et, notamment, présenter les futures stations schaarbeekoises. Objectif : mieux relier nos quartiers au sud de Bruxelles, mieux se raccorder au centre-ville, renforcer la capacité des transports en commun dans nos quartiers, faciliter la mobilité pour un maximum de Schaarbeekois et améliorer votre qualité de vie.

LES RENDEZ-VOUS :

- **Quartier Liedts/Aerschot**
Le 12 janvier de 18h45 à 21h30
Magic Land Théâtre
Rue d'Hoogvorst, 8
- **Quartier Colignon/Verboekhoven**
Le 17 janvier de 18h45 à 21h30
Hôtel communal de Schaerbeek
Place Colignon
- **Quartier Riga**
Le 19 janvier de 18h45 à 21h30
École communale n°6
Georges Primo
Rue de l'Agriculture, 46

[MOBILITEIT]

Nieuwe metro in Schaarbeek

KOM NAAR DE INFORMATIESESSIES

Tijdens informatiesessies zal meer uitleg worden gegeven over het project van de toekomstige metrolijn 3 tussen de stations Bordet en Albert. Doelstelling: een vlottere verbinding tussen de wijken in het noorden en het zuiden van Brussel, een betere verbinding met het stadscentrum, de capaciteit van het openbaar vervoer in de dichtbevolkte wijken verhogen, de mobiliteit en levenskwaliteit voor zoveel mogelijk Brusselaars verbeteren.

INFOMOMENTEN:

- **Wijk Liedts/Aarschot**
12 januari van 18.45 tot 21.30
Magic Land Théâtre
d'Hoogvorststraat 8
- **Wijk Colignon/Verboekhoven**
17 januari van 18.45 tot 21.30
Gemeentehuis Schaarbeek
Colignonplein
- **Rigawijk**
19 januari van 18.45 tot 21.30
Gemeenteschool nr. 6
Georges Primo
Landbouwstraat 46

[FESTIVITÉS]

Noël commence le 17 décembre à Saint-Servais

L'unité pastorale des Coteaux rassemblera les jeunes de la catéchèse des communautés hispanophone, roumaine et francophone. A l'approche de la fête de la Nativité, cette rencontre festive aura lieu à l'église Saint-Servais.

La communauté paroissiale invite tous les Schaarbeekois à 15h30 à l'inauguration de la crèche placée devant l'église. Celle-ci sera suivie à 16h15 d'un concert à l'intérieur de Saint-Servais. Le chant des enfants et des jeunes de la catéchèse accompagnera l'orga-

niste Léon Kerremans. A 17h, un goûter clôturera l'événement sur le parvis de l'église. Si vous passez dans le coin, n'hésitez pas à participer au lancement des festivités de Noël.

Infos :

① 02/244.70.02

[INTERRELIGIEUS]

“Nee tegen haat”

De gemeente Schaarbeek moedigt alle plaatselijke initiatieven rond ontmoetingen, debat, uitwisseling van kennis en waarden aan. Het multiculturele concert, dat op 28 november laatstleden door de gemeente werd georganiseerd, liet deze belangrijke boodschap die alle verschillen overstijgt, nog maar eens weerklinken: “Nee tegen de haat! Joden, moslims, christenen en leken, elkaar beter leren kennen, respecteren en gerespecteerd worden”. Deze boodschap is verkrijgbaar als affiche, in klein of groot formaat. Hang ze voor uw raam om de boodschap te verspreiden.

Info:

① 02/244 70 02 ou 02/244 71 66
② tdurieux@schaerbeek.irisnet.be

[BUDGET]

De bonnes nouvelles pour tous les Schaerbeekois

Un budget en équilibre, de nombreux investissements en vue, une baisse d'impôts pour les Schaerbeekois : le budget 2017 a été voté par le Conseil communal et tous les voyants sont au vert.

Ce n'est un secret pour personne, le contexte économique est marqué par la crise depuis quelques années. Toutefois, les finances de la commune sont en perpétuel redressement. Dernier exemple de cette gestion saine : le budget 2017 sera dans le vert. « Schaerbeek est la 3^e commune la plus pauvre de Belgique. Difficultés sociales, enjeux urbains,... De nombreux défis sont à nos portes, explique le Bourgmestre Bernard Clerfayt. Malgré cela, la commune parvient à présenter un budget en équilibre pour 2017 mais pas seulement. Nous allons baisser les impôts des Schaerbeekois et nous continuerons à investir dans des projets qui présentent une plus-value pour tous. »

UN BONI DE 80.000 EUROS

Le budget de la commune de Schaerbeek est légèrement positif puisqu'il dégagera un boni de

“ La commune augmentera ses dépenses pour les matières culturelles, la cohésion sociale et les écoles. ”

80.000€ « Cet excellent budget est le fruit des efforts conjoints de la commune, de ses habitants et de la Région bruxelloise. Il permettra de mener une politique équilibrée au profit de tous les Schaerbeekois », explique Michel De Herde, Echevin du Budget. « Il a en effet été décidé de diminuer la pression fiscale, tout en augmentant sensiblement les dépenses en faveur des Schaerbeekois. Une attention toute particulière a été accordée à la situation des enfants et de leurs parents, avec notamment de nouvelles constructions d'écoles et de crèches, à la classe moyenne, ainsi qu'à l'amélioration du vivre ensemble ».

1 MILLION D'EUROS RENDUS AUX SCHAEARBEEKOIS

Les finances sont sous contrôle et les Schaerbeekois en profiteront. Le taux que la commune prélève sur l'impôt des personnes physiques (IPP) sera diminué de 6,5 à 6,2 %. « En 2014, nous avons déjà

abaissé le taux de 6,8 à 6,5 %, souligne Denis Grimberghs, Echevin des Finances. En 2017, près d'1 million d'euros seront rendus aux Schaerbeekois grâce à cette nouvelle baisse de 0,3 point. Par ailleurs, nous souhaitons étendre le soutien aux propriétaires d'une habitation unique à revenus moyens. Les conditions pour obtenir la prime communale au précompte immobilier seront donc étendues. »

D'autres bonnes nouvelles sont au programme : la commune augmentera ses dépenses pour les matières culturelles, la cohésion sociale et les écoles (voir ci-contre).

UNE POLITIQUE D'INVESTISSEMENT AMBITIEUSE

Le budget ordinaire est estimé à 245 millions d'euros. Mais la commune n'en restera pas là, elle prévoit des investissements extraordinaires à hauteur de 36 millions d'euros. Ici sont prises en compte

les dépenses occasionnelles ou exceptionnelles. Comme la rénovation d'une rue, d'une école, la gestion du patrimoine... « Nos quartiers se renouvellent en profondeur grâce à une politique d'investissements ambitieuse, explique Vincent Vanhalewyn, Echevin des Travaux publics. Ces dépenses visent à multiplier les infrastructures accueillantes de qualité et les aménagements de l'espace public. »

L'ambition de la commune est sans équivoque : investir dans le vivre ensemble, les infrastructures publiques, et ce pour tous les Schaerbeekois !



Denis Grimberghs, Michel De Herde, Bernard Clerfayt et Vincent Vanhalewyn se félicitent des résultats du budget 2017 : une politique équilibrée qui bénéficiera à tous les Schaerbeekois.

Denis Grimberghs, Michel De Herde, Bernard Clerfayt et Vincent Vanhalewyn zijn trots op de resultaten van de begroting voor 2017: een evenwichtig beleid dat alle inwoners van Schaarbeek ten goede komt.
© Journal le Soir
Patrice Leprince.

[BEGROTING]

Goed nieuws voor alle Schaarbekenaren

Een begroting in evenwicht, tal van investeringen in het vooruitzicht, lagere belastingen voor de Schaarbekenaren: de gemeenteraad heeft de begroting voor 2017 goedgekeurd en alle lichten staan op groen.

Het is algemeen bekend dat de economie al enkele jaren in een crisis verkeert. Toch gaan de financiën van de gemeente er voortdurend op vooruit. Het meest recente voorbeeld van dit gezonde beheer is dat de begroting voor 2017 uit het rood is. “Schaarbeek is de op 2 na armste gemeente van België. Sociale problemen, stedelijke vraagstukken, ... We staan voor tal van uitdagingen,” aldus Burgemeester Bernard Clerfayt. “Toch slaagt de gemeente erin om haar begroting voor 2017 in evenwicht te krijgen. En dat niet alleen. We gaan de belastingen verlagen voor de Schaarbekenaren en verder investeren in projecten die voor iedereen een meerwaarde opleveren.”

EEN OVERSCHOT VAN 80.000 EURO

De begroting van de gemeente Schaarbeek valt lichtjes positief uit, gezien het overschot van 80.000€. “Deze uitstekende begroting is het resultaat van de gezamenlijke inspanningen van de gemeente, haar inwoners en het Brussels Gewest. Zo kunnen we een evenwichtig beleid voeren ten voordele van alle Schaarbekenaren,” aldus Michel De Herde, Schepen van Begroting. “We hebben immers besloten om de fiscale druk te verlagen en tegelijkertijd de uitgaven ten gunste van de Schaarbekenaren gevoelig te verhogen. Bijzondere aandacht werd besteed aan de situatie van kinderen en hun ouders, meer bepaald door nieuwe scholen en crèches te bouwen, aan de middenstand en aan een verbetering van het samenleven.”

1 MILJOEN EURO VOOR DE SCHAEARBEEKENAREN

De financiën zijn onder controle en daar profiteren de Schaarbekenaren van. Het percentage dat de gemeente int op de personenbelasting (PB), zal dalen van 6,5 naar 6,2 %. “In 2014 hadden we het percentage al verlaagd van 6,8 naar 6,5 %,” benadrukt Denis Grimberghs, Schepen van Financiën. “In 2017 zal bijna 1 miljoen euro terugvloeien naar de Schaarbekenaren, dankzij deze nieuwe daling met 0,3 punten. Ook willen we de steun aan eigenaars van één woning met een gemiddeld inkomen uitbreiden. De voorwaarden om de gemeentepremie op de onroerende voorheffing te bekomen, zullen dan ook worden uitgebreid.”

En er staat nog ander goed nieuws op het programma: de gemeente

gaat meer geld uittrekken voor culturele activiteiten, sociale cohesie en scholen (zie hiernaast). Een ambitieus investeringsbeleid De gewone begroting wordt geschat op 245 miljoen euro. Maar daar blijft het niet bij; de gemeente voorziet buitengewone investeringen voor een bedrag van 36 miljoen euro. Hierbij wordt rekening gehouden met occasionele of uitzonderlijke uitgaven. Zoals de renovatie van een straat, een school, patrimoniumbeheer... “Onze wijken worden grondig vernieuwd, dankzij een ambitieus investeringsbeleid,” aldus Vincent Vanhalewyn, Schepen van Openbare werken. “Deze uitgaven zullen meer en betere kwaliteitsinfrastructuren en voorzieningen op openbare plaatsen mogelijk maken.”

De ambitie van de gemeente is duidelijk: investeren in het samenleven, de openbare infrastructuur en dit voor alle Schaarbekenaren!

“ De gemeente gaat meer geld uittrekken voor culturele activiteiten, sociale cohesie en scholen. ”

BUDGET : CE QUI VA CHANGER POUR LES SCHAARBEEKOIS

→ UNE AIDE POUR LES PROPRIÉTAIRES EN DIFFICULTÉ

Pour aider les propriétaires qui ne bénéficieraient pas de la baisse de l'IPP (jeunes, pensionnés...), la prime d'accompagnement social qui leur est destinée passera en moyenne de 68 à 183 euros.

→ MIEUX ENCADRER ET SERVIR

Qui dit développement d'écoles et de crèches dit augmentation de l'encadrement et donc de nouvelles ressources humaines. La commune engagera également un troisième éco-conseiller, un nouvel architecte et un médiateur pour améliorer encore le relais entre les Schaerbeekois et l'administration.

→ RASSEMBLER LES SCHAARBEEKOIS

La commune veut promouvoir les événements fédérateurs. Ceux-ci seront donc mieux financés comme par exemple la Fête de la Cerise et les activités organisées dans le cadre de "The Park to Be".

Pour améliorer la cohésion sociale et le vivre ensemble à Schaerbeek, les budgets destinés à l'enseignement communal et à la culture seront augmentés. Les subventions communales transférées au CPAS de Schaerbeek et aux crèches seront également élargies.

→ AUCUNE NOUVELLE TAXE

L'IPP des Schaerbeekois diminuera et aucune autre taxe ne leur sera demandée dans le cadre de ce nouveau budget. Tandis que la taxe hôtel sera purement et simplement supprimée.



→ DES INVESTISSEMENTS EXTRAORDINAIRES

La commune compte investir 36 millions d'euros pour des projets ponctuels (budget extraordinaire). Parmi ces investissements, pointons la rénovation de l'avenue Louis Bertrand, le Contrat de quartier durable Pogge, l'aménagement de nouvelles classes à l'Athénée Fernand Blum (implantation Roodebeek), la restauration du salon et de la façade de la Maison des Arts, l'installation de guichets électroniques dans l'Hôtel communal, le renouvellement du terrain de football du stade Terdelt, l'achat de mobiliers divers pour la bibliothèque néerlandophone ou encore la première phase des travaux du bassin de natation Neptuneum.



La commune augmentera le budget d'événements fédérateurs, comme la Fête de la Cerise.

BEGROTING : WAT ER GAAT VERANDEREN VOOR DE SCHAARBEEKENAREN

→ HULP VOOR EIGENAARS IN MOEILIKHEDEN

Om eigenaars te helpen die niet van de lagere personenbelasting zouden genieten (jongeren, gepensioneerden...), wordt de voor hen bestemde sociale begeleidingspremie gemiddeld opgetrokken van 68 naar 183 euro.

→ BETERE OMKADERING EN DIENSTVERLENING

Wie ontwikkeling van scholen en crèches zegt, zegt ook meer omkadering en dus nieuwe human resources. De gemeente gaat ook een derde ecoadviseur, een nieuwe architect en een bemiddelaar aanwerven om de relaties tussen de Schaarbekenaren en het bestuur verder te verbeteren.

→ ALLE SCHAARBEEKENAREN VERENIGEN

De gemeente wil evenementen promoten die mensen samenbrengen. Die zullen ook beter worden gefinancierd, zoals bijvoorbeeld het Kriekenfeest en de activiteiten in het kader van "The Park to Be".

Om de sociale cohesie en het samenleven in Schaerbeek te verbeteren, zullen de budgetten voor gemeentelijk onderwijs en cultuur worden verhoogd. De gemeentelijke subsidies voor het OCMW van Schaerbeek en de crèches zullen ook worden opgetrokken.

→ GEEN NIEUWE BELASTINGEN

De personenbelasting van de Schaarbekenaren zal dalen en er komen geen andere belastingen bij in het kader van deze nieuwe begroting. En de hoteltaks wordt gewoon geschrapt.

→ BUITENGEWONE INVESTERINGEN

De gemeente wil 36 miljoen euro investeren in eenmalige projecten (buitengewone begroting). Bijvoorbeeld in de renovatie van de Louis Bertrandlaan, het duurzaam wijkcontract voor de Pogge-wijk, de inrichting van nieuwe klaslokalen in het Atheneum Fernand Blum (Roodebeek-site), de restauratie van het salon en de façade van het Kunsthuis, de plaatsing van elektronische loketten in het Gemeentehuis, de vernieuwing van het voetbalterrein in het Terdelt-stadion, de aankoop van divers meubilair voor de Nederlandstalige bibliotheek of de eerste fase van de werken aan het Neptuneum-zwembad.



La première phase des travaux du Neptuneum sera prise en compte dans le budget 2017.

De eerste fase van de Neptuneum-werken wordt opgenomen in het budget voor 2017.

La rénovation de l'avenue Louis Bertrand devrait débuter au début de l'année 2018.

De renovatie van de Louis Bertrandlaan zou begin 2018 van start moeten gaan.

[SENIORS]

Un déménagement, du théâtre et plein de surprises

Vous fréquentez les centres Pater Baudry du service Seniors de Schaerbeek. Evidemment, vous vous y plaisez mais vous rêvez d'un petit changement, histoire de donner un petit élan à votre quotidien. Ce changement est arrivé ! Le Pater Baudry 2 déménage au square Apollo à partir de 2017.

Vous l'attendiez depuis plus de 5 ans. Habitué du Pater Baudry 2, vous allez bientôt changer d'air. Pour 2017, le centre démé-

nage dans les nouveaux locaux du building Apollo. Plus vastes et plus lumineux, ils pourront accueillir plus de monde. Les travaux viennent de se terminer et le déménagement est imminent. La date de l'inauguration vous sera bientôt communiquée.

Un déménagement qui présage une année 2017 pleine en activités, en divertissements et en remise en forme. Découvrez ci-contre vos activités pour les quatre premiers mois de l'année.

Votre centre de jour près de chez vous

- **Pater Baudry 1**
107, Square Prévost Delaunay
☎ 02/215.40.96
- **Déménagement prévu en janvier au Pater Baudry 2**
1, Square Apollo
☎ 02/245.90.71

La première sortie Théâtre en 2017 du service Seniors se déroulera au théâtre des Galeries pour la Revue de 2016.



Het eerste theaterbezoek in 2017 van de dienst Senioeren zal plaatsvinden in het Théâtre des Galeries voor de Revue van 2016.

[SENIOREN]

Een verhuis, theater en tal van verrassingen

Al jaren lang bezoekt u de Pater Baudry-centra van de Schaarbeekse dienst Senioren. Natuurlijk bevalt u dat, maar u droomt van een kleine verandering, om uw dagelijkse activiteiten een nieuwe impuls te geven. Wacht niet langer, die verandering is er nu! In 2017 verhuist Pater Baudry 2 naar het Apollosquare.

Uwacht er al 5 jaar op. Als vaste bezoeker van Pater Baudry 2 kunt u binnenkort een nieuwe sfeer opsnuiven. In 2017 verhuist het centrum immers naar de nieuwe lokalen in het Apollogebouw. In deze ruimere en lichtere lokalen is plaats voor meer mensen. De werken zijn zopas afgelopen en de verhuis is niet meer veraf. De inhuldigingsdatum wordt binnenkort meegedeeld.

Deze verhuis is de voorbode van een 2017 boordevol activiteiten, ontspanning en lichaamsbeweging. Ontdek hieronder de activiteiten voor de eerste vier maanden van het jaar.

Laat u verleiden door de Revue des Galeries

Om het begin van het nieuwe jaar te vieren, neemt de dienst Senioren u op woensdag 18 januari mee naar het Théâtre des Galeries. Op het programma staat de Revue du Théâtre des Galeries, een humoristische terugblik op de actualiteit van 2016. *"De Revue des Galeries, altijd een feest veel glitter en glamour, is er weer met een komische, scherpe en satirische kijk op het afgelopen jaar. Belgisch, internationaal, sportief, muzikaal: de actualiteit in al haar vormen en vanuit elke hoek bekeken, passeert de revue en wordt ontleed door het theatergezelschap."*

Praktische info:

Afspraak om 14u30 voor het theater (Galerie des Princes, 6)
☎ 02/240 33 63 of 64
Prijs: 22 €
Afsluiting van de inschrijvingen: 31 december
Uw inschrijving geldt pas wanneer de betaling ontvangen is.
Betalen kan enkel via overschrijving: BE58 0688 9238 5879
Mededeling: Reservering show, aantal personen, naam

Dagcentra bij u in de buurt:

- **Pater Baudry 1**
Prévost-Delaunaysquare 107
☎ 02/215 40 96
- **Pater Baudry 2**
Het nieuwe adres na januari
Apollosquare 1
☎ 02/245 90 71

AGENDA

Tous les mardis, au centre Pater Baudry 1 :

- A 10h30 : cours de gymnastique douce
- A 14h00 : cours de danses Country

Tous les mercredis, au centre Pater Baudry 2 :

- A 10h30 : cours de gymnastique douce
- A 14h00 : cours de danses Country

Tous les mardis

- Sortie natation à la piscine d'Evere

Janvier

- **Lundi 9** 13h30 Sortie Cinéma (Toison d'Or)
14h00 Café Alzheimer à Pater Baudry 1
- **Mercredi 11** 14h00 Quiz à Pater Baudry 1
- **Jeudi 12** 12h00 Repas festif Spécial Nouvel An à Pater Baudry 1
- **Vendredi 13** 14h00 Drink d'ouverture "Apollo"
- **Lundi 16** 13h30 Lotto Bingo à Pater Baudry 1
- **Mardi 17** 13h30 Lotto Bingo à Pater Baudry 2
- **Mercredi 18** 14h00 Sortie Théâtre des Galeries "La Revue"
- **Jeudi 19** 12h00 Repas festif Anniversaires à Pater Baudry 2
- **Lundi 23** 14h00 Conférence d'intérêt général à Pater Baudry 1
- **Mercredi 25** 13h30 Balade verte accompagnée
rdv à Pater Baudry 1
- **Jeudi 26** 12h00 Repas festif Anniversaires à Pater Baudry 1
- **Mardi 31** 14h00 Crêpes Party à Pater Baudry 2

Fevrier

- **Mercredi 1** 14h00 Crêpes Party à Pater Baudry 1
- **Jeudi 2** 12h00 Repas festif Anniversaires à Pater Baudry 2
- **Lundi 6** 10h00 Inscription excursion Bureau des Seniors
- **Jeudi 9** 12h00 Repas festif Spécial "Saint Valentin" à Pater Baudry 1
- **Lundi 13** 13h30 Sortie Cinéma (Toison d'Or)
14h00 Café Alzheimer à Pater Baudry 1
- **Mercredi 15** 14h00 Quiz à Pater Baudry 1
- **Jeudi 16** 12h00 Repas festif Spécial "Saint Valentin" à Pater Baudry 2
- **Lundi 20** 13h30 Lotto Bingo à Pater Baudry 1
- **Mardi 21** 13h30 Lotto Bingo à Pater Baudry 2
- **Mercredi 22** 13h30 Balade verte accompagnée
rdv à Pater Baudry 1
- **Jeudi 23** 12h00 Repas festif Anniversaires à Pater Baudry 1
- **Lundi 27** 14h00 Conférence d'Intérêt Général à Pater Baudry 1

Mars

- **Jeudi 2** 12h00 Repas festif "Spécial Carnaval" à Pater Baudry 2
- **Jeudi 9** 12h00 Repas festif "Spécial Carnaval" à Pater Baudry 1
- **Lundi 13** 13h30 Sortie Cinéma (Toison d'Or)
14h00 Café Alzheimer à Pater Baudry 1
- **Mercredi 15** 14h00 Quiz à Pater Baudry 1
- **Jeudi 16** 12h00 Repas festif Anniversaires à Pater Baudry 2
- **Samedi 18** SCHARNAVAL
- **Lundi 20** 13h30 Lotto Bingo à Pater Baudry 1
- **Mardi 21** 13h30 Lotto Bingo à Pater Baudry 2
- **Mercredi 22** 13h30 Balade Verte Accompagnée
rdv à Pater Baudry 1
- 14h00 Quiz à Pater Baudry 1
- **Jeudi 23** 12h00 Repas festif Anniversaires à Pater Baudry 1
- **Lundi 27** 14h00 Conférence d'intérêt général à Pater Baudry 1

Avril

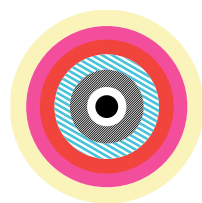
- **Lundi 3** 13h30 Sortie Cinéma (Toison d'Or)
- **Jeudi 6** 12h00 Repas festif Anniversaires et Spécial Pâques à Pater Baudry 1
- **Lundi 10** 13h30 Lotto Bingo à Pater Baudry 1
14h00 Café Alzheimer à Pater Baudry 1
- **Mardi 11** 13h00 Lotto Bingo à Pater Baudry 2
- **Jeudi 13** 12h00 Repas festif Anniversaires et Spécial Pâques à Pater Baudry 2
- **Jeudi 20** 12h00 Election de Miss et Mister Seniors 2017
Salle Sainte-Suzanne
- **Lundi 24** 14h00 Conférence d'intérêt général à Pater Baudry 1
- **Mercredi 26** 13h30 Balade verte accompagnée
rdv à Pater Baudry 1
14h00 Quiz à Pater Baudry 1

Info et inscription

Service Seniors
Bâtiment Vifquin (3^e étage)
rue Vifquin 2, 1030 Schaerbeek
☎ 02/244.33.63 ou 64
Cabinet de l'Echevin des Seniors
Bernard Guillaume
Contact : Alexandre De Spirlet
☎ 02/244.70.58

Info en inschrijving

Dienst Senioren
Vifquin-gebouw (3^{de} verdieping)
Vifquinstraat 2, 1030 Schaerbeek
☎ 02/244 33 63 of 64
Kabinet van de Schepen van Senioren
Bernard Guillaume
Contactpersoon: Alexandre De Spirlet
☎ 02/244 70 58



LE SERVICE DE LA CULTURE FRANÇAISE VOUS REMERCIE POUR VOTRE ATTACHEMENT À LA CULTURE

En 2016, en famille ou entre amis, petits et grands, vous avez été près de 96.000 à prendre part à nos animations, à participer à nos stages, ateliers et formations, à visiter nos expositions, à assister à nos spectacles, à nous accompagner à la découverte de lieux culturels schaerbeekois dont vous ne soupçonnerez peut-être pas l'existence, à nous rejoindre lors de nos rendez-vous extra-muros tels que la Fête de la Musique, la Fête de la Cerise...

Pour cette nouvelle année qui commence, le service Culture, le Centre culturel et les bibliothèques continueront à mutualiser leurs forces afin de vous offrir une programmation toujours plus riche et innovante. Du plus jeune au plus âgé, il y en aura pour tous les goûts ! N'hésitez donc pas à faire passer le message autour de vous ! Ces pages culturelles mensuelles récoltent chaque année de plus en plus de succès et attirent de nouveaux participants et usagers. Mais le meilleur moyen de communiquer reste... le « bouche à oreille ».

Ceci-dit, si ce n'est encore fait, n'hésitez pas à vous inscrire à notre newsletter sur www.1030culture.be. Vous serez ainsi informé de nos principaux événements à venir.

Au plaisir de vous rencontrer ou de vous revoir lors de l'une de nos activités. Culturellement vôtre !



« Quel bel enthousiasme des Schaerbeekois ! »
Sadik Köksal, Echevin de la Culture française

ACTU



ZIGZAG À LA BIBLIOTHÈQUE SÉSAME !

Très belle réussite pour l'évènement ZigZag, qui a eu lieu le samedi 26 novembre à la bibliothèque Sésame.

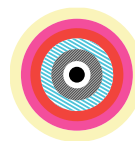
Le public a eu l'occasion de rencontrer de manière originale des personnalités d'univers différents. Jeanne Ashbé, Benoît Ferroumont, Georges-Henri Beauthier, Thomas Gunzig, Pascal Claude, Isabelle Wéry et Caroline Lamarche se sont prêtés au jeu de zigzaguer dans la bibliothèque pour faire découvrir leurs coups de cœur. Qu'il s'agisse de littérature, de bandes dessinées, d'essais, de documentaires ou même au travers du cinéma et de la musique, les différents guides présents ont pu puiser dans les riches collections de la bibliothèque et se sont ouverts au public.

Cerise sur le gâteau, Jeanne Ashbé a reglé les petits de ses histoires et dessins, et les séances de dédicaces ont permis aux amateurs de littérature et de bandes dessinées d'approcher leurs auteurs favoris.

Merci aux intervenants et au public d'avoir fait de cette deuxième édition "ZigZag" une belle journée festive et conviviale.

- 1 Benoît Ferroumont
- 2 Jeanne Ashbé
- 3 Isabelle Wéry
- 4 Caroline Lamarche
- 5 Thomas Gunzig
- 6 Pascal Claude
- 7 Georges-Henri Beauthier

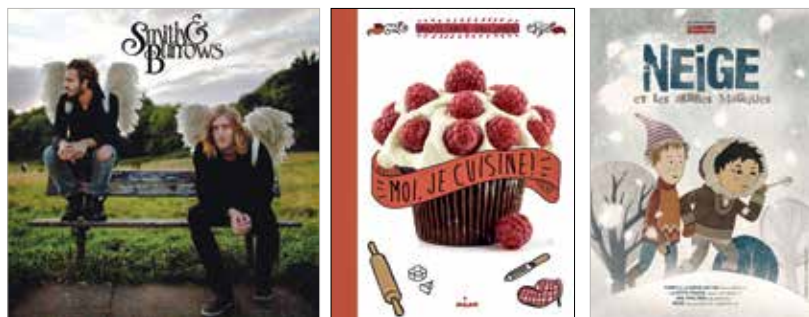




ACTU

COIN DES CURIEUX - Les fêtes de famille autrement

En famille, entre amis ou dans votre quartier, pour manger, faire la fête ou s'amuser... Bref, pour passer du temps de qualité avec les gens qui comptent, les bibliothèques vous proposent une sélection de livres et de médias spéciale fêtes de fin d'année.



Grâce au livre **"Tout pour Noël : décoration et accessoires de fête"**, transformez votre intérieur pour quelques semaines. Lumières, couleurs, décorations de table... autant d'idées faites maison pour donner à votre intérieur un air de fête sans vous ruiner...

Pour l'ambiance musicale, la médiathèque vous propose l'album de Smith And Burrows, **"Funny looking angels"** qui détourne les codes des chants de Noël sans tomber dans la mièvrerie.

La fin de l'année est aussi l'occasion de partager un bon repas en famille.

Les bibliothèques vous conseillent deux livres pour dépenser moins mais partager plus.

Évitez le gaspillage avec le livre **"Cuisiner mieux en jetant moins"** de Lisa Casali. Des recettes originales, savoureuses... et surtout responsables.

Et, le livre **"Moi, je cuisine"** de Brigitte et Serge Carrère donne aux enfants le goût de la cuisine à travers des

recettes sucrées et salées et de nombreux conseils pratiques et diététiques adaptés.

Enfin, pour animer les longues soirées d'hiver, la médiathèque vous suggère deux films originaux. Pour les plus jeunes, **"Neige et les arbres magiques"**. Un conte hivernal original sur l'écologie et la différence qui raconte l'installation inattendue d'une famille inuit en pleine ville.

Et pour toute la famille, le film **"Home for Christmas"** de Bent Hamer raconte, avec humour et tendresse, l'histoire d'anonymes qui essaient de regagner leur maison le soir de Noël. Un film humaniste sur les héros du quotidien.

Ces ouvrages et bien d'autres encore sont à découvrir dans vos bibliothèques, sur le site mabiblio.be et sur notre page facebook : [@biblioschaerbeek](https://www.facebook.com/biblioschaerbeek).

PROVOQUER LA RENCONTRE ENTRE JEUNES ET ÉCRIVAINS

C'est l'objectif du projet 'Portées-Portraits' initié par la Compagnie Albertine, grâce au soutien des bibliothèques communales, des Amis de la morale laïque, de l'asbl Bibla et de la Maison Autrique.

Des élèves toujours très attentifs lorsqu'ils peuvent approcher des écrivains et débattre avec eux.

Comment éveiller la curiosité des jeunes à la littérature, leur donner le goût de s'enrichir des thèmes de société que les livres abordent, parfois avec beaucoup d'humour, et de s'essayer à l'écriture ?

Depuis près de six ans, avec le soutien décisif de la Fédération Wallonie-Bruxelles, Albertine, compagnie schaarbeekoise, a mis sur pied le cycle « Portées-Portraits », des lectures-spectacle en soirée à la Maison Autrique, interprétées par des comédiens et des musiciens, et suivies d'une rencontre avec l'auteur du texte présenté.

Depuis 2012, ces lectures se sont ouvertes aux écoles, également à la Bibliothèque Sésame. Les étudiants du Lycée Emile Max, de l'Institut de la Sainte-Famille, de l'Athénée Fernand Blum, ou de l'Institut Frans Fischer, entre autres, ont ainsi eu l'occasion de discuter à bâtons rompus avec In Koli Jean Bofane, Jean-Luc Outers, Alain Berenboom, Pierre Mertens, Maylis de Kérangal, Guy Goffette, Thomas Gunzig. Ils ont pu participer à des lectures bilingues français/néerlandais de Dimitri Verhulst, Tom Lanoye et échanger sur les enjeux du métier de

traducteur, visionner des films en lien avec les thématiques abordées comme « Le tout nouveau testament » de Jaco Van Dormael, participer à un échange avec des représentants des trois grandes religions de notre pays en lien avec la lecture du Royaume d'Emmanuel Carrère. Ils ont également pratiqué le jeu de l'écriture en réalisant un recueil de nouvelles...

Tout dernièrement, Joseph Ndwanaye était à l'honneur, avec son magnifique roman, *La promesse faite à ma sœur*, enrichi de la projection du film « Hotel Rwanda » de Terry George à la Bibliothèque Sésame.

Le 20 février 2017, *Partir*, co-écrit par Laurence Vielle et Geneviève Damas, abordera les questions de migration. Les *Nouvelles étranges* de Caroline Lamarche, le 13 mars, celles de la différence (en soirée).

Pour tout renseignement sur les matinées scolaires et les soirées Portées-Portraits 2016-2017 :

Albertine asbl

☎ 02/245.51.87

🌐 www.mabiblio.be

LE BONHEUR DE LA COULEUR pour des dizaines de classes et de groupes d'enfants

L'exposition de Léopoldine Roux à la Maison des Arts s'est terminée ce dimanche 11 décembre par des projections de courts métrages destinées à la fois aux enfants et aux adultes.

C'est l'association schaarbeekoise BahVoyons Asbl qui a proposé une très belle sélection autour des thèmes de la couleur, du voyage et du souvenir. L'occasion aussi de réaliser une toupie chromatique. C'était magique !

Les mercredis après-midi, les ateliers avec Katherine Longly



Avec cette exposition d'art contemporain, la Maison des Arts a organisé pour la première fois toute une série d'animations. Les œuvres de Léopoldine Roux ont permis d'aborder de manière très ludique les thématiques de la couleur, des taches, des matières. Ce fut un succès. Merci à vous !

Et ce n'est que le début de nouvelles propositions pour vous amener à découvrir, apprécier, rêver autour de l'art contemporain. Bienvenue à la Maison des Arts, lieu de création en arts plastiques !

Des visites et ateliers pour le scolaire, des animations les mercredis après-midi, un goûter-expo, une conférence, un repas "coloré" préparé par l'Estaminet, des courts métrages... Nous avons essayé de nous adresser aux publics de tous âges et de tous horizons.

Mélanie Peduzzi, Katherine Longly, Raphaëlle Muchery de l'Estaminet ont été nos partenaires pour développer ces activités.

Prochain rendez-vous avec l'exposition de Johan Muyle et de ses étudiants du 2 février au 18 mars où de nouvelles animations vous seront proposées...

Pour vous tenir au courant de ces animations, inscrivez-vous à notre newsletter :

🌐 www.culture1030.be

ou likez notre page Facebook

JEUNESSE/FAMILLE

DIMANCHES CONTÉS : « Zootopie » un film de Byron Howard et Rich Moore

Le dimanche 22 janvier à 15h – Centre culturel

La projection sera entrecoupée d'une pause avec un goûter.

Zootopia est une ville qui ne ressemble à aucune autre : seuls les animaux y habitent ! On y trouve des quartiers résidentiels élégants, comme le très chic Sahara Square, et d'autres moins hospitaliers, comme le glacial Tundratown. Dans cette incroyable métropole, chaque espèce animale cohabite avec les autres. Qu'on soit un

immense éléphant ou une minuscule souris, tout le monde y a sa place ! Lorsque Judy Hopps fait son entrée dans la police, elle découvre qu'il est bien difficile de s'imposer chez les gros durs en uniforme, surtout quand on est une adorable lapine. Bien décidée à faire ses preuves, elle s'attaque à une épineuse affaire, même si cela l'oblige à faire équipe avec Nick Wilde, un renard à la langue bien pendue et véritable virtuose de l'arnaque.

Infos

Entrée : 2€

Réservation souhaitée

Organisateur :

Centre culturel

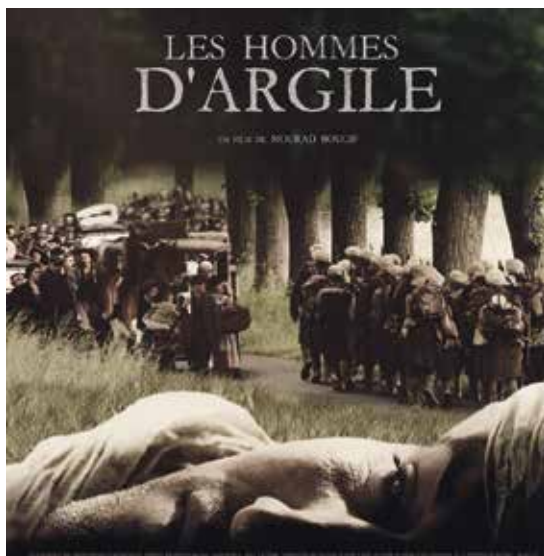
☎ 02/245.27.25

@ info@culture1030.be

🌐 www.culture1030.be



CINÉMA



CINÉ CANAPÉ : « Les hommes d'argile » de Mourad Boucif

Le vendredi 27 janvier à 20h – Centre culturel

La projection sera suivie d'une rencontre avec le réalisateur et les acteurs.

SYNOPSIS : Sulayman, un jeune homme aux yeux étincelants et au visage radieux, vit au Maroc dans « la roche d'argile », en parfaite harmonie avec la faune et la flore. Orphelin, il a été élevé par un vieil ermite que l'on surnomme "l'homme aux veines turbulentes". Sulayman a fait la rencontre de Kadja, la fille du Caïd, le chef d'une immense région. Ce dernier, arrogant et assoiffé de pouvoir, accepte mal le mariage de sa fille avec un montagnard aussi pauvre. Au moment où éclate la deuxième guerre mondiale, le jeune berger est enrôlé de force dans l'armée française. Sulayman se retrouve

à traverser un univers inconnu, hostile et dangereux. Plongé dans les atrocités de la guerre, embarqué dans un conflit qui ne le concerne guère, il met tout en œuvre pour préserver ses valeurs, sa part d'humanité, son rapport poétique avec le monde qui l'entoure.

Infos : Entrée : 3€ – Réservation souhaitée
Organisateur : Centre culturel
☎ 02/245.27.25
@ info@culture1030.be
🌐 www.culture1030.be

EXPOSITIONS

« PARCOURS GRAPHIQUES » Jean-Pol Rouard

Du 12 janvier au 24 février – Centre culturel

Jean-Pol Rouard conçoit des images pour des événements culturels, sociaux et artistiques. Ses réalisations figurent dans les catalogues des principales manifestations dédiées à l'affiche, à Lahti, Ljubljana, Mexico, Mons, New York, Prague, Téhéran, Trnava, Varsovie. Jean-Pol est commissaire et directeur artistique d'expositions dédiées aux arts graphiques. Régulièrement invité, il participe à des événements internationaux réunissant des professionnels des arts graphiques. Il est également conférencier et membre de jurys en Belgique et à l'étranger. Cette exposition présente une sélection d'affiches qui jalonnent son itinéraire personnel et témoignent de ses engagements.

En accompagnement de celle-ci, une sélection des travaux réalisés par les étudiants de son atelier à l'ERG (École de recherche graphique) sera présentée au public schaarbeekois. Le catalogue Parcours graphiques sera également disponible pendant toute la durée de l'exposition.

Infos
Vernissage le jeudi 12 janvier à 18h
Tout public – Entrée libre
Organisateur : Centre culturel
☎ 02/245.27.25
@ info@culture1030.be
🌐 www.culture1030.be



« AUX COULEURS DE LA LUMIÈRE » Exposition des asbl Bouillon de Cultures et Le Caméléon Bavard

Du 11 janvier au 28 février
Bibliothèque Mille et une pages

Aurora, au lever du jour, chaque enfant s'éveille à la couleur, aux matières, aux formes et aux mouvements. Intégrées à la Fête des lumières, les créations des participants des ateliers parascolaires de l'asbl Bouillon de Cultures et Le Caméléon Bavard rappellent l'importance de ce qui nous illumine et nous anime. Les deux asbl ont le plaisir de vous offrir à voir leurs œuvres faites en terre et en matériaux divers et à partager un moment d'arrêt sur la magie de la lumière qui s'opère à travers les inventions plastiques des enfants de 6 à 12 ans.

Infos
Tout public – Entrée libre
Accès aux heures d'ouverture de la bibliothèque
☎ 02/240.32.80
🌐 www.mabiblio.be



MUSIQUE

OPEN FACE : scène ouverte de slam

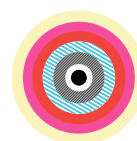
Le jeudi 12 janvier de 19h à 21h – Centre culturel

Le collectif Slameke devient l'animateur officiel de la scène « Open Face » au Centre culturel. Tu as des choses à dire ? Viens partager tes idées, tes histoires, tes poèmes ou tes chansons avec nous. Tu as trois minutes pour toucher le public avec tes mots. A toi de jouer ! Aucune excuse : la scène est ouverte à tous, l'ambiance est au rendez-vous et en plus... un texte récité = un verre offert !

L'équipe dynamique et complètement folle de Slameke t'accueille, que tu sois jeune poète, rappeur retraité, slameur passionné, musicien du dimanche ; que tu aimes l'impro, l'humour, les contes, les jeux de mots... Slameke t'attend de pied ferme.

Entrée libre
Un slam récité, un verre offert
Ouverture des portes et inscriptions à 18h30
Organisateur : Centre culturel
☎ 02/245.27.25
@ info@culture1030.be
🌐 www.culture1030.be





VARIA

PROCHAINS CYCLES DES ATELIERS pour adultes dans les bibliothèques

A LA BIBLIOTHÈQUE SÉSAME

Calligraphie japonaise Respirer et sentir, l'encre et le pinceau...

Au cours des ateliers, les "kanjis" (idéogrammes) seront abordés, du plus simple au plus complexe, tout en développant différents styles d'écritures.

Infos : Les samedis de 10h à 11h30
Dates : 7, 14, 21, 28/01 - 4, 11, 18/02 - 4, 11, 18, 25/03
Tous niveaux d'expérience - PAF : 132 €
Animateur : Satoru Toma
☎ 0486/90.51.37 @ satorutoma@gmail.com

Formations informatiques:

➤ "Sécurité, maintenance informatique, gestion PC"

Sécuriser et paramétrer son PC ; gérer les ressources, les logiciels et les périphériques. Effectuer des tâches de maintenance préventive et résoudre des problèmes courants.

Infos : Les mardis et jeudis de 9h à 12h
Dates : 24, 26, 31/01 - 2, 7, 9/2 - PAF : 40 € pour 6 séances
Pré-requis : avoir suivi le module "initiation" ou se débrouiller sur un ordinateur et internet.

➤ "Initiation"

Ce module est accessible aux personnes n'ayant aucune base en informatique. L'objectif est de faire ses premiers pas sur l'ordinateur et sur internet. Les participants y apprendront par exemple à utiliser le clavier et la souris, internet ou encore leur boîte mail. Ils seront également capables, à l'issue de la formation, de gérer les bases de Windows et du traitement de texte.

Infos : Les mardis et jeudis de 9h à 12h
Dates : 7, 9, 14, 16, 21, 23, 28 et 30/03
Niveau débutant - PAF : 50€ pour 8 séances
Inscription en ligne sur
www.mabiblio.be ou au ☎ 02/240.43.70
Formations données par l'asbl Fobagra

A LA BIBLIOTHÈQUE MILLE ET UNE PAGES

Ateliers d'écriture - Fictions du samedi

Ecrire, c'est vivre le temps de nombreuses vies dans divers mondes... Accompagnement, commentaires et lecture de nouvelles, récits et fictions. L'asbl Traverse vous propose de concrétiser vos projets d'écriture.

Infos : Les samedis de 10h à 13h
Dates : 28/01 - 11, 25/02 - 11, 25/03
22, 29/04 - 6, 20/05 - 3/06
Tous niveaux d'expérience - PAF : 150 €
(compte BE81 0682 1443 7624 - TRAVERSE Asbl)
Animateur : Daniel Simon
☎ 0477/76.36.22 @ daniel.simon@skynet.be
www.traverse.be



Nouveau !

ATELIER BREAKDANCE au Centre culturel

Le Centre culturel organise un atelier Breakdance pour débutants. L'objectif est de s'amuser en apprenant les bases du breakdance. Au programme ? Danse debout, vagues, équilibre, danse au sol et mouvements circulaires. Accompagné de musique et d'un animateur, apprends à suivre le rythme, l'ambiance et l'esprit d'équipe. Tu es intéressé ? Enfile ton training, mets tes baskets, prends ta gourde et viens nous rejoindre.

Renseignements pratiques :
Prix : 60€/ année - Ages : 12 à 18 ans - Places limitées
Tous les mercredis de 14h à 15h30
Début des cours en janvier 2017
L'animateur se réserve le droit d'inscription.

Inscriptions :
☎ 02/245.27.25
@ info@culture1030.be
Centre culturel - Rue de Locht 91-93
www.culture1030.be



CONFÉRENCE - DÉBAT :

« Le commerce et l'économie participatifs et collaboratifs » avec BEES coop et Vincent Truyens

Le samedi 14 janvier à 13h30 - Bibliothèque Sésame

Depuis septembre 2016, les bibliothèques de la Région bruxelloise vous proposent une programmation autour du vivre ensemble et des courants alternatifs. Pour clôturer cette saison, les bibliothèques de Schaerbeek vous invitent à une conférence-débat avec des passionnés de l'économie collaborative

D'un côté, « BEES coop » qui viendra nous présenter son supermarché participatif situé à Schaerbeek. Coopérative écologique, économique et sociale, « BEES coop » a pour but de proposer une alternative à la grande distribution en proposant des produits de qualité à des prix accessibles à tous. Ils nous parleront de leur expérience et de l'engagement que cette initiative citoyenne exceptionnelle représente. De l'autre, pour enrichir encore le débat, Vincent Truyens, professeur invité en responsabilité sociétale des entreprises à l'UCL et consultant/formateur en écologie, nous donnera les clés pour replacer leur démarche

dans le cadre plus large de l'économie citoyenne et collaborative et évoquera d'autres exemples similaires en Belgique et ailleurs. L'occasion de réfléchir et de construire ensemble les alternatives possibles pour le monde de demain..

Infos :
Adultes - Entrée libre
Organisateur : Bibliothèque Sésame
☎ 02/240.43.70
Boulevard Lambermont, 200 - 1030 Schaerbeek
www.mabiblio.be



CONTACTS

ECHEVINAT DE LA CULTURE FRANÇAISE

Sadik Köksal, Echevin
Hôtel communal de Schaerbeek
Place Colignon - 1030 Schaerbeek
☎ 02/244.71.01

SERVICE CULTURE

Maison des Arts
Chaussée de Haecht, 147 - 1030 Schaerbeek
☎ 02/240.34.99
@ culture@schaerbeek.irisnet.be

Bibliothèques

Sésame Bibliothèque Interactive
Complexe Kinetix
Boulevard Lambermont, 200 - 1030 Schaerbeek
☎ 02/240.43.70

Thomas Owen
Avenue de Roodebeek, 111 - 1030 Schaerbeek
☎ 02/735.73.56

Mille et Une Pages
Place de la Reine, 1 - 1030 Schaerbeek
☎ 02/240.32.80
www.mabiblio.be

Centre Culturel de Schaerbeek
Rue de Locht, 91-93 - 1030 Schaerbeek
☎ 02/245.27.25
@ info@culture1030.be

www.1030culture.be
Inscrivez-vous à notre newsletter

SCHAARBEEK
1030
SCHAARBEEK

GEDEELDE CULTURELE VREUGDE



Schepen Byttebier had de eer vier topauteurs te ontvangen op Slow Book, georganiseerd door de Nederlandstalige Bibliotheek en de dienst Cultuur.

“*a vie est à monter, et non pas à descendre*”; zijn de woorden van Emile Verhaeren, meer dan 100 jaar geleden. Geïnspireerd door zijn Marthe? Was het de Schaarbeekse ontwikkeling van 6.000 naar 60.000 inwoners? Leer de avant-garde van toen kennen op 26 januari. “*La vie est à partager*”; zijn onze woorden.

Op de afgelopen edities van Slow Book en Salon Bombardon hebben we niet alleen kennisgemaakt met fascinerende artiesten maar ook met andere cultuurminnaars. Met het video- en fotoverslag op onze Facebook-pagina 1030cultuur kunt u nog even nagenieten. Begin 2017 met gedeelde vreugde, is onze wens.

Une joie culturelle partagée

«*a vie est à monter, et non pas à descendre*», tels furent les mots d’Emile Verhaeren il y a plus de 100 ans. D’où tirait-il son inspiration ? De son épouse Marthe ? De l’évolution de la population de Schaarbeek de 6.000 à 60.000 habitants ? Le 26 janvier, venez découvrir l’avant-garde de l’époque.

«*La vie est à partager*», tels sont nos mots. Lors des éditions précédentes de Slow Book et du Salon Bombardon, nous avons appris à connaître non seulement des artistes fascinants mais aussi d’autres passionnés de culture. Les photos et vidéos postées sur notre page Facebook 1030cultuur feront durer le plaisir. Une joie partagée pour entamer 2017, voilà notre plus grand souhait !

SLOW BOOK & SALON BOMBARDON brachten mensen op de been en bijeen

Tijdens Slow Book op 24 november lieten Lize Spit, Saskia de Coster, Jeroen Olyslaegers en Alex Boegers zich in intieme groepjes met telkens een 12tal lezers graag het vuur aan de schenen leggen. Ze lazen stukjes voor, beantwoordden de vragen van het publiek en stelden zichzelf ook af en toe in vraag na een pertinente tussenkomst. Soms serieus, maar ook veel gelach. Nadien werd er nog gezellig nagepraat, dat boek gesigneerd én nog een drankje geconsumeerd. Lidewij Nuytten ontloopte zich voor de gelegenheid tot charmante gastvrouw. De volgende dag ging een nieuwe editie van Salon Bombardon van start, een samenwerking tussen de

diensten Cultuur (NL & FR), waarbij podiumartiesten van vrijdag tot zondag hun ding in Schaarbeekse livings kwamen doen. Poëzie en slam met Mylady Renoir, Sascha Reunes & Seckou Ouoleguem, theater van Yinka Kuitenbrouwer, hedendaagse dans waarbij zandkastelen de vernieling in gedanst werden door Anna Calsina en Sabina Scarlat en muziek in vele registers. Barefoot and the Shoes speelde folk rock, het jonge driekoppige geweld van Steiger bracht experimentele, speelse jazz, Tarabisko verraste met een fusie van folk met akoestische en elektronische klanken en de voorstelling “Drom” liet kinderen op een originele manier muziek ontdekken.

Dit alles in prachtige Schaarbeekse huiskamers waar hun sympathieke bewoners het publiek ontvingen als waren het hun vrienden.



Lize Spit signeert het boek van een enthousiaste jonge lezeres. © Hylke Gryseels



Barefoot and the Shoes mét schoen. © Ilse Mertens



Anna Calsina & Sabina Scarlat vernielen zandkastelen. © Hylke Gryseels



Het jonge geweld van Steiger verrast met speelse, experimentele jazz. © Hylke Gryseels

BIBLIOTHEEK

Poëzieavond Emile Verhaeren

Donderdag 26.1.2017, 20 u, gratis

In het Josaphatpark – “cette vallée, la plus belle que je sache au monde” – begon hij aan zijn Heures Claires met zijn muze Marthe Massin. En Schaarbeek draagt meer sporen van Emile Verhaeren (1855-1916): een laan (en supermarktfiliaal), een borstbeeld, een eigen postzegel, ontworpen door Schaarbekenaar GAL.

Op Gedichtendag, honderd jaar en twee maanden na Verhaerens tragische dood, brengt literair vertaler/dichter Stefaan van den Breemt een hommage aan de allereerste Dichter des Vaderlands. Welkom, tous et toutes, bewoner van de Verhaerenlaan of niet, poëzieliefhebber of ontdekker: we bieden u een uur poëzie, en een glas achteraf.

Reserveren & info:

☎ 02/245 32 90

@ schaarbeek@bibliotheek.be



© Mimi Bezijen

CONTACT

DIENT NEDERLANDSE CULTUUR

Vifquinstraat 2

nederlandse.cultuur@schaarbeek.irisnet.be

☎ 02/240 34 34

Nederlandstalige Bibliotheek

Lambermontlaan 224

schaarbeek@bibliotheek.be

☎ 02/245 32 90

www.1030cultuur.be

www.schaarbeek.bibliotheek.be

f 1030cultuur

SCHAARBEK
1030
SCHAARBEK

[HANDICAP]

Une thérapie par l'équitation

Via un appel à projets, la commune subsidie des associations schaarbeekoises dont le travail vient en aide aux personnes handicapées. « En 2015 et 2016, nous avons pu aider financièrement 13 projets. Leur travail bénéficie à de nombreux Schaarbeekoïses, il est normal de les soutenir », souligne Mohamed El Arnouki, Echevin en charge de la Politique des personnes handicapées.

L'un de ces projets est porté par l'association RéCI (Réseau de Coordination et d'Intervention de personnes présentant un handicap moteur), qui accompagne des enfants souffrant d'un handicap moteur allant de léger à sévère. L'asbl a bénéficié du subside communal en 2015 et 2016. « Grâce à ce soutien, nous pouvons proposer une activité qualitative aux enfants âgés de 6 à 10 ans qui fréquentent nos services », explique Maude Leblanc, ergothérapeute au sein de RéCI.

Schaerbeek Info : Quel projet avez-vous pu réaliser avec le premier subside communal ?
Maude Leblanc : Cet été, nous avons emmené plusieurs de nos enfants dans un hipporanch. Cette

structure est spécialisée dans l'hippothérapie. Elle est gérée par une psychologue et accessible à tous les types de handicap.

S.I. : Pourquoi avoir choisi une activité à cheval ?
M.L. : L'équitation est un sport onéreux. Or, nous travaillons avec une population souvent précarisée. Certains enfants n'avaient jamais touché un cheval ! Préparer les animaux, les brosser, les seller, puis enfin les monter... Ces petits gestes permettent d'établir une relation avec le cheval, tout en exigeant de dépasser ses peurs. Le contact avec des animaux est positif pour tous les enfants, quel que soit leur handicap ou le degré de celui-ci.

S.I. : Quels bienfaits avez-vous constatés suite à cette activité ?
M.L. : Chaque enfant était encadré de façon individuelle. Il a pu appréhender à son rythme la rencontre avec l'animal et ne plus en avoir peur. Le but n'était pas uniquement de monter à cheval mais aussi de travailler sur de nombreux aspects sensoriels : on se couche sur leur dos, on les caresse... Et pour les enfants en

chaise roulante, monter à cheval est une expérience motrice inédite !

S.I. : Comment comptez-vous utiliser le subside obtenu cette année ?
M.L. : Nous envisageons de réitérer cette activité, grâce à laquelle les enfants se connaissent mieux. Nous espérons renforcer ces liens qui sont importants pour des enfants dont la vie sociale est parfois altérée par le handicap.

Infos :
 RéCI-Bruxelles
 Rue Edouard Fiers, 1
 ☎ 02/538.25.67
 🌐 www.reci-bruxelles.be

Prochain appel en 2017

Cet appel à projets est lancé de façon annuelle et est relayé dans les pages du Schaerbeek Info. Vous souhaitez présenter un projet pour obtenir un subside communal ? Gardez l'œil ouvert, le prochain appel sera lancé au printemps 2017 !



Le contact avec les chevaux permet aux enfants de travailler sur de nombreux aspects sensoriels.
 Tijdens hun contact met de paarden kunnen de kinderen aan een heleboel zintuiglijke aspecten werken.

TRIBUNE DÉMOCRATIQUE

Les maisons médicales à Schaerbeek, une urgence sociale

Dans la confection du budget 2017 du gouvernement fédéral, Maggy De Block a proposé un paquet de mesures qui vont toucher tous les citoyens, dans ce qu'ils ont de plus cher : leur santé. Ces mesures et leurs conséquences prévisibles vont toutes dans le même sens : augmentation du coût direct des soins et des médicaments pour le patient, réduction du financement des hôpitaux et dérégulations entraînant une médecine à deux vitesses, l'une pour ceux qui pourront payer les suppléments, l'autre, de moins bonne qualité, pour ceux qui devront se contenter du minimum.

Certains dispositifs permettent cependant aujourd'hui d'offrir une médecine de qualité, accessible à tous et spécialement adaptée aux besoins des populations fragilisées : les maisons médicales financées au forfait. Concrètement, les patients qui y sont inscrits peuvent bénéficier des soins médicaux, infirmiers et de kinésithérapie à prix minimum et l'institution est financée forfaitairement pour prendre en charge la santé de ces patients de manière globale. Ce dispositif de santé pour tous, économe des deniers publics, est en forte croissance. Il demande donc des moyens supplémentaires pour pouvoir se développer.

A Schaerbeek, les maisons médicales fonctionnent au maximum de leurs capacités. L'augmentation de la population et de la précarité voudraient que l'on puisse rapidement augmenter cette capacité et en ouvrir de nouvelles. Il y a urgence !

Et que décide Maggy De Block ? Elle veut bloquer le développement du système pendant au moins 6 mois en 2017 : plus de nouvelles inscriptions, plus de nouvelles maisons médicales ouvertes ! Les maisons médicales s'organisent pour contrer ces mesures, elles ont raison.

Le PS de Schaerbeek soutient la fédération des maisons médicales et les maisons médicales de Schaerbeek dans leur combat pour une santé accessible à tous !



TRIBUNE DÉMOCRATIQUE

Un Budget communal 2017 en équilibre, c'est bien! Mais les Schaarbeekoïses doivent-ils payer plus que les Everois?

Le service du budget et le Collège ont bien travaillé : le budget 2017 est maîtrisé. Mieux, les fonds de réserve ont été nettoyés et réaffectés, c'est de la saine gestion ! Mieux encore, désormais, les documents administratifs fournis en ligne aux citoyens seront gratuits ! Enfin, une nouvelle réduction est intervenue en matière d'impôt sur les personnes physiques qui passe de 6,5 à 6,2%. Par contre, le compteur reste dramatiquement bloqué à 3.390 centimes additionnels en ce qui concerne le précompte immobilier alors que la moyenne bruxelloise est à 2.850! De quoi décourager les jeunes ménages d'investir pour se loger et pousser les classes moyennes à rechercher des cieux plus cléments ailleurs! La faute à qui? A la majorité régionale dominée par le PS ! **Pourquoi donc la commune d'Evere, elle aussi sous plan de redressement financier régional, ne fait-elle payer aux Everois que 6 % en matière d'IPP et 3.200 centimes au PRI? La réponse est lumineuse : le Bourgmestre en titre d'Evere est aussi le ministre-président du gouvernement régional ! Pour le MR, il ne peut y avoir deux poids, deux mesures ! Tous les citoyens doivent être égaux devant l'impôt !** Nous demandons dès lors au Collège de renégocier sans plus tarder le plan de gestion avec la Région ! Enfin, devant la fuite croissante des classes moyennes conjointe à la paupérisation de la population, le MR demande au collège d'en analyser les causes qui vont bien au delà de la fiscalité et des problèmes de stationnement, pourtant bien réels! Quand on constate que de plus en plus d'enfants issus de familles à revenus moyens sont scolarisés à l'extérieur de Schaerbeek portant ainsi atteinte à la mixité sociale, essentielle dans nos établissements, il devient urgent de réinvestir massivement dans l'éducation : renforcement des équipes pédagogiques, gratuité des garderies et des études dirigées sont des prérequis essentiels pour rendre confiance aux parents tout en soutenant tous les enfants !

Georges Verzin, chef de groupe
Angelina Chan, Abdallah Kanfaoui, Yvan de Beaufort
 conseillers communaux



TRIBUNE DÉMOCRATIQUE

Budget 2017 : ouverture de la saison des mamours

La situation était un peu surréaliste au dernier conseil communal : le PTB a été le seul parti à voter contre le budget communal 2017. Les autres partis de l'opposition, le PS et le MR, en ont même fait l'éloge. Du jamais vu.

Pourtant, ce budget ressemble à tous ceux que nous avons déjà connu ces dernières années :

- Il touche durement les familles, avec de fortes augmentations des recettes liées aux redevances de stationnement ou aux frais des garderies et des repas scolaires par exemple.
- La baisse de l'impôt des personnes physiques avancée par la majorité est intégralement compensée par ce que rapporte le précompte immobilier le plus élevé de la Région bruxelloise.
- Bon nombre de services à notre jeunesse voient à nouveau leurs subsides gelés. Ils doivent donc encore faire plus avec autant (voire parfois moins) de moyens.

Ces quelques explications suffisent pour justifier un vote contre ce budget. Alors pourquoi tant d'éloges de tous les autres partis, y compris de l'opposition ?

En fait, la Liste du Bourgmestre, PS, MR, Ecolo et cdH sont entrés dans la « saison des mamours ». Hé oui, les élections approchent (en octobre 2018). S'ouvre donc la valse des petits jeux politiques, des tractations en coulisse, des petits arrangements entre amis et des mamours pour appartenir à la future majorité ... Quitte à tuer le débat démocratique.

Pour faire face au consensus asphyxiant des mamours politiques, il faudra que le PTB devienne encore plus fort à Schaerbeek. Car il a les mains libres pour s'exprimer, n'hésitez pas à rejoindre le PTB : www.ptb.be/devenir-membre



[HANDICAP]

Paardrijtherapie

Sinds 2015 subsidieert de gemeente, via een oproep voor projecten, Schaarbeekse verenigingen die zich inzetten voor gehandicapte personen. "In 2015 en 2016 konden we 13 projecten financieel helpen. Aangezien tal van Schaarbekenaren baat hebben bij het werk van deze projecten, is het maar normaal dat we hen steunen", benadrukt Mohamed El Arnouki, de verantwoordelijke Schepen voor Personen met een handicap.

En van deze projecten wordt gedragen door RéCI (Coördinatie- en Interventienetwerk voor de integratie van personen met een motorische handicap). Deze vereniging begeleidt kinderen met een motorische handicap, van licht tot ernstig. In 2015 en 2016 kon de vzw op een gemeentelijke subsidie rekenen. "Dankzij deze steun kunnen we kwaliteitsactiviteiten aanbieden aan kinderen van 6 tot 10 jaar die naar ons toe komen," aldus Maude Leblanc, ergotherapeute bij RéCI.

Schaarbeek Info: Welk project kon u realiseren met de eerste gemeentelijke subsidie?

Maude Leblanc: Vorige zomer namen we verschillende kinderen

mee naar een hipporanch, een faciliteit die gespecialiseerd is in hippotherapie. De ranch wordt gerund door een psycholoog en personen met om het even welke handicap kunnen er terecht.

S.I.: Waarom een activiteit met paarden?

M.L.: Paardrijden is een dure sport en we werken met mensen die vaak weinig middelen hebben. Sommige kinderen hadden nog nooit een paard aangeraakt! De paarden klaarmaken, borstelen, zadelen en vervolgens bestijgen... Zulke kleine dingen scheppen een band met het dier, terwijl men zijn angsten moet overwinnen. Het contact met de dieren verloopt positief voor alle kinderen, ongeacht hun handicap of de ernst hiervan.

S.I.: Welke voordelen stelde u vast na deze activiteit?

M.L.: Ieder kind werd individueel omkaderd. Zo kon het op zijn tempo kennis maken met het dier en er geen schrik meer voor hebben. Het was niet alleen de bedoeling om paard te rijden, maar ook aan een heleboel zintuiglijke aspecten te werken: door op hun rug te liggen, hen te aaien... En

voor kinderen in een rolstoel is paardrijden een ongeëvenaarde motorische ervaring!

S.I.: Wat gaat u met de subsidie voor dit jaar doen?

M.L.: We willen deze activiteit opnieuw doen, zo kunnen de kinderen elkaar beter leren kennen, ook al hebben ze niet dezelfde handicap. We hopen die belangrijke banden tussen de kinderen aan te halen, zeker als hun sociale leven soms te lijden heeft onder hun handicap.

Infos:

RéCI-Brussel

Edouard Fiersstraat, 1

02/538 25 67

www.reci-bruxelles.be

Volgende oproep in 2017

Deze oproep voor projecten wordt jaarlijks gedaan en verschijnt ook in Schaarbeek Info. U heeft een project waarvoor u een gemeentelijke subsidie wil verkrijgen? Hou uw ogen open, de volgende oproep is gepland voor het voorjaar van 2017!

[SÉCURITÉ]



LES DANGERS DES FEUX D'ARTIFICE

Les fêtes de fin d'année sont des périodes propices à l'utilisation de pétards et de feux d'artifice. Mais attention, ceux-ci restent des produits explosifs, à ne pas mettre dans toutes les mains ni utiliser dans n'importe quelles conditions.

Dans un environnement urbain densément peuplé comme Schaarbeek, les risques de lésions physiques (brûlures, etc.) et d'incendies sont importants.

La police effectuera durant tout le mois de décembre des actions de sensibilisation et des contrôles stricts, en particulier le soir de la Saint-Sylvestre. Toute personne en possession ou en train d'utiliser un feu d'artifice sur la voie publique sera sanctionnée et les pétards saisis.

Les gardiens de la paix mèneront également des actions de sensibilisation auprès des Schaarbeekois. Grâce à leurs conseils, devenez aussi acteur de la sécurité.

En cas de brûlure grave, appelez immédiatement les secours au 100 ou 112.

Le service des gardiens de la paix fait partie du Programme de Prévention Urbaine (PPU). L'objectif? Lutter contre l'insécurité et le sentiment d'insécurité en faisant de Schaarbeek une commune conviviale, où il fait bon vivre.



Gemeenschapswacht
Gardiens de la paix



Police

TRIBUNE DÉMOCRATIQUE

2017

Ecolo/Groen 1030
vous invitent le
nodigen u uit op
17/01/2017
à partir de/vanaf 18.00

pour fêter le début de l'année
2017 et échanger sur le futur
de notre commune

om 2017 feestelijk in te zetten
en het glas te heffen op de
toekomst van onze gemeente

1030 Café
100, av. Jan Stobbaertslaan

iedereen welkom
Bienvenue à toutes & tous

TRIBUNE DÉMOCRATIQUE

Succès pour la soirée-débat « radicalisme dans nos quartiers : comprendre et agir pour le vivre ensemble » !

Plus de 120 citoyens s'étaient déplacés en ce 23 novembre afin de participer à cette soirée-débat. Un succès de foule qui en indique la pertinence et la volonté d'un grand nombre de personnes de réinventer ou réenchanter notre vivre ensemble!

Notre objectif était d'offrir un espace et un moment de compréhension de ce phénomène qui, à juste titre, peut interpeller et dont les causes semblent difficiles à cerner ainsi qu'un moment de discussion et de partage sur les actions qui peuvent être menées pour la promotion du vivre ensemble.

Nous tenons à remercier les intervenants qui ont permis un débat qualitatif : Saliha Ben Ali, maman d'un jeune parti en Syrie, le Commissaire divisionnaire Frédéric Dauphin, Chef de corps de notre zone de police, Hassna Hamdini membre du Collectif Rue de la paix de l'Université Saint Louis et Georges Dallemagne, Député fédéral cdH et membre de la Commission d'enquête parlementaire sur le terrorisme.

Plus que jamais, et c'est notre credo d'humanistes, il est nécessaire de favoriser le vivre ensemble, la coexistence et la rencontre entre les citoyens des diverses communautés, origines et croyances religieuses qui composent notre société bruxelloise. Il faut donc oser des choix forts et concrets pour préserver la démocratie, le respect, la tolérance, et défendre notre projet d'une société ouverte!

Nos mandataires continueront résolument à agir dans cette optique au sein des différentes instances auxquelles ils participent.

Cédric MAHIEU
Président du cdH de Schaarbeek
www.cdH1030.be



centre démocrate humaniste

TRIBUNE DÉMOCRATIQUE

Survol de Bruxelles Nouveaux risques de croissance des nuisances pour les Schaarbeekois

La Liste du Bourgmestre s'est toujours exprimée en faveur de la suppression du plan Wathelet. Ce plan était négatif pour les Bruxellois, même si la suppression de la route Chabert (traversée de tout Bruxelles) en était un aspect positif. Et nous avons toujours plaidé pour jouer la solidarité entre Bruxellois plutôt que de nous rejeter ou nous partager les nuisances. Cela nous déforce, mais surtout cela ne répond pas à nos objectifs principaux : réduire au maximum les nuisances sonores et supprimer le danger effroyable que représente le survol d'une zone si densément peuplée.

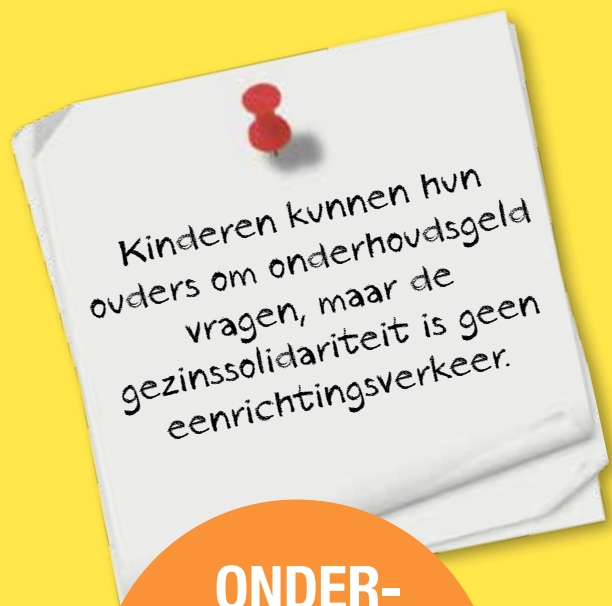
Pour le premier auditeur du Conseil d'Etat, le plan Wathelet pêche par l'absence d'étude d'incidence sur la santé et un défaut de consultation publique. Et il ajoute que l'augmentation du survol est une atteinte au droit à la santé des riverains. Si le Conseil d'Etat suit l'avis de son premier auditeur, comme il le fait dans plus de 90% des cas, les conséquences vont probablement et paradoxalement pénaliser les Bruxellois et parmi eux, les Schaarbeekois. En effet, on se dirige vers une annulation pure et simple de tout le plan Wathelet, ce qui entraînera fort probablement la remise en service de la route Chabert et de la route Denut avec un survol intensif de certaines communes, dont Schaarbeek.

Nous essayons évidemment, avec les moyens qui sont les nôtres, de contrer toute intensification du survol de notre commune. Nous pensons que, démocratiquement, si l'on ne pouvait pas imposer les routes du plan Wathelet sans étude d'incidence et concertation, on ne pourrait pas instaurer le retour à la route Chabert sans ces procédures! Mais ce dossier nous réserve toujours des surprises.

Et la menace des demandes de refédéralisation des normes de bruit nous font craindre le pire, alors que des arrêtés régionaux (arrêté Gosuin) nous protègent encore quelque peu. Faut-il s'en prendre au Ministre Bellot totalement aux abonnés absents? Il est malheureusement pris en otage par les Ministres flamands qui ne respectent pas les Bruxellois.



BURGERSCHAP BETEKEN JE RECHTEN UITOEFENEN EN JE PLICHTEN NALEVEN



ONDER- HOUDSGELD BETALEN aan MIJN OUDERS, kan dat?

De wet voorziet
in gezinssolidariteit
tussen ouders en kinderen.

Als de ene daar nood aan heeft, is de andere ertoe verplicht om financieel bij te springen, of dat nu om ouders of kinderen gaat. Aan drie voorwaarden moet voldaan zijn opdat ouders hun kinderen om onderhoudsgeld kunnen vragen:

1/ BEHOEFDIGHEID

De ouder moet behoeftig zijn. Dit houdt verband met de leeftijd van de ouder, zijn of haar gezondheidstoestand, de omgeving waarin hij of zij leeft, zijn of haar levensstijl... Men moet rekening houden met de normale leefomstandigheden van de ouder naargelang zijn of haar sociale stand en opleiding.

2/ DE BEHOEFDIGHEID MOET ONVRIJWILLIG EN REËEL ZIJN

De ouder mag zich niet vrijwillig behoeftig hebben gemaakt, bijvoorbeeld door te gokken, of

door elke werkaanbieding te weigeren wanneer hij of zij arbeidsgeschikt is.

3/ U MOET OVER DE NODIGE MIDDELEN BESCHIKKEN

U moet financieel in staat zijn om onderhoudsgeld te betalen, zonder dat u hierdoor zelf behoeftig wordt.

Men zal rekening houden met uw middelen/lasten, met de noden van uw ouder en zijn/haar mogelijkheden. Dit alles zal naargelang ieders leeftijd, inkomsten en sociale toestand worden bepaald.

Als u de vraag krijgt om onderhoudsgeld te betalen en u van oordeel bent dat niet aan een van deze voorwaarden is voldaan, probeer de zaken dan in der minne te regelen.

Als u niet tot een akkoord kunt komen, zal de familierechtbank uitspraak doen.

De dienst Noorderzon biedt gratis juridische hulp aan de Schaarbekenaren. In hun kantoor in het 'Huis van de Burgers' informeren de juristen van

Noorderzon u in verband met juridische aspecten (huurrecht, vreemdelingenrecht, familierecht) of treden ze hierin op als bemiddelaar.

Dienst Stedelijke Preventie

Noorderzon – Huis van de Burgers – Gaucheretplein

GRATIS JURIDISCHE DIENST

Dinsdag en donderdag van 9 tot 12 uur
Andere dagen op afspraak ☎ 02/204 05 42

[MAISONS DE REPOS]

Accueil des personnes d'origine étrangère

LE CPAS À LA POINTE DES ÉVOLUTIONS

La Cerisaie, maison de repos et de soins du CPAS de Schaerbeek, s'est penchée sur la question de la prise en charge des personnes âgées issues de l'immigration. Un symposium a été organisé en collaboration avec l'hôpital Brien. Des figures reconnues sont intervenues, comme Yvonne Simeone, infirmière de formation et ancienne dirigeante de maison de repos.



ties de la population afin que tous puissent vivre dans les meilleures conditions », souligne Dominique Decoux, Présidente du CPAS. Depuis l'inauguration de la Cerisaie, en 2012, son personnel et ses pratiques n'ont cessé d'évoluer. Des projets innovants ont été développés et même primés. Par exemple, la Cerisaie expérimente le "Fingers Food". Ce projet propose une manière de présenter les plats pour qu'ils soient appétissants et pratiques à manger. Cela permet d'éviter la dénutrition des personnes atteintes de démence.

Le vieillissement de la population d'origine étrangère est au cœur des réflexions du CPAS. Pour ces familles, l'entrée en maison de repos est vécue souvent comme une trahison envers leur aîné. Pourtant, elle peut être la solution la plus indiquée tant pour la personne que pour les proches.

Les maisons de repos sont en effet souvent perçues très négativement par les personnes d'origine étrangère qui cultivent la solidarité familiale et intergénérationnelle.

A LA RENCONTRE DES ASSOCIATIONS

Afin de dépasser ces préjugés, le CPAS a choisi d'ouvrir ses maisons de repos aux associations qui travaillent avec des personnes âgées issues de l'immigration. Les associations découvrent les infrastructures, rencontrent les résidents, leurs familles et le personnel. « En tant que CPAS, nous devons tenir compte de l'évolution des besoins de toutes les par-



© Shutterstock

[RUSTHUIZEN]

Onthaal van personen van vreemde origine

HET OCMW SPEELT EEN VOORTREKKERSROL

Samen met de Brien-site van het Brugmann-ziekenhuis boog De Kriekenboomgaard, het rust- en verzorgingstehuis van het OCMW van Schaerbeek, zich over de opvang van oudere migranten in rusthuizen. Prominente figuren namen het woord, zoals Yvonne Simeone, verpleegster van opleiding en ex-directrice van het rusthuis.

ONTMOETING MET VERENIGINGEN

Om komaf te maken met deze vooroordelen, heeft het OCMW besloten om zijn rusthuizen open te stellen voor verenigingen die met oudere migranten werken. Zo kunnen deze verenigingen de infrastructuur ontdekken en de bewoners, hun familie en het personeel ontmoeten.

"Als OCMW moeten we oog hebben voor de ontwikkeling van de behoeften van alle bevolkingsgroepen, opdat iedereen in de beste omstandigheden kan leven," benadrukt Dominique Decoux, voorzitter van het OCMW.

Sinds de inhuldiging van De Kriekenboomgaard, in 2012, zijn het personeel en de manier van werken verder geëvolueerd. Innovatieve projecten werden ontwikkeld en vielen zelfs in de prijzen. Zo experimenteert De Kriekenboomgaard met "Finger Food". Bij dit project worden de gerechten zo opgediend dat ze er smakelijk uitzien en gemakkelijk te eten zijn. Zo wordt ondervoeding van personen met dementie vermeden.

De vergrijzing van personen van vreemde origine is iets dat het OCMW bezighoudt. Voor deze families voelt een verhuis naar het rusthuis vaak aan als verraad tegenover de oudere. Maar mogelijk is het toch de beste oplossing, zowel voor de oudere zelf als voor diens naasten. Rusthuizen worden door personen van vreemde origine immers vaak als negatief ervaren; zij vinden solidariteit tussen de generaties en in het gezin erg belangrijk.

Le passage du Grand Saint à la Maison Dailly

Sous des regards ébahis, émerveillés, parfois craintifs, Saint-Nicolas s'est arrêté ce samedi 3 décembre à la fête organisée par la Maison Dailly et le Théâtre Océan Nord. Le Grand Saint s'est entretenu personnellement avec la quarantaine d'enfants présents, avant de leur offrir quelques friandises. La Maison Dailly est une infrastructure communale de proximité favorisant la rencontre et l'échange entre les habitants.



L'établissement du quartier Dailly s'est associé au Théâtre Océan Nord pour accueillir Saint-Nicolas. Agés de 6 à 12 ans, les enfants ont participé aux différents ateliers prévus en attendant l'arrivée de Saint-Nicolas : grimages, bricolages, jeux et spectacle de contes.

UN LOT D'ANIMATIONS

Pour la Maison Dailly, c'était l'occasion de réunir son public habituel et les habitants du quartier d'Océan Nord. Les petits comme les grands ont été invités à se rencontrer autour d'un goûter festif et d'animations ludiques. Ils ont également pu assister à un spectacle d'histoires, "Les habits de fête", réalisé par la conteuse Marie-Rose Meysman.

« Outre le plaisir de partager l'émerveillement des enfants face à Saint-Nicolas, ce genre d'événement participe à renforcer le vivre ensemble et la cohésion sociale à Schaerbeek. C'est une des missions importantes de notre commune », souligne Vincent Vanhalewyn, Echevin de la Cohésion sociale.

ment participe à renforcer le vivre ensemble et la cohésion sociale à Schaerbeek. C'est une des missions importantes de notre commune », souligne Vincent Vanhalewyn, Echevin de la Cohésion sociale.

TOUT LE MONDE PARTICIPE !

La Maison Dailly est un lieu de rencontre et d'activités implanté au sein du quartier par l'asbl paracommunale Harmonisation Sociale Schaerbeekoise. Elle y organise des activités de soutien scolaire, des activités ludiques, créatives, socio-culturelles et sportives à l'attention des enfants et de leurs parents. Le projet repose sur la participation des habitants et des associations du quartier dans le choix et l'organisation des activités.

Infos :

Maison Dailly
208, avenue Dailly
☎ 02/737.72.11

Théâtre Océan Nord
Rue Vandeweyer, 63-65



Dans le Schaerbeek Info n° 244 (21 novembre), la rubrique "Soleil du Nord" (pp. 6 et 15) vous informait concernant les services du Service des Créances Alimentaires (le SECAL). Une petite erreur s'est glissée dans le texte.

L'article en question précisait que pour obtenir de l'aide afin de récupérer les pensions alimentaires impayées, vos revenus mensuels nets devaient être inférieurs à 1.800 € nets. Or, tout le monde peut faire appel au SECAL. La limite de revenu ne s'applique que pour les avances payées par le SECAL.

Ces services sont gratuits pour les dossiers introduits depuis le 1^{er} janvier 2015. Le SECAL tient une permanence à la Tour des Finances (boulevard du Jardin Botanique, 50 à 1000 Bruxelles) du lundi au vendredi de 9h à 12h.

Contact :

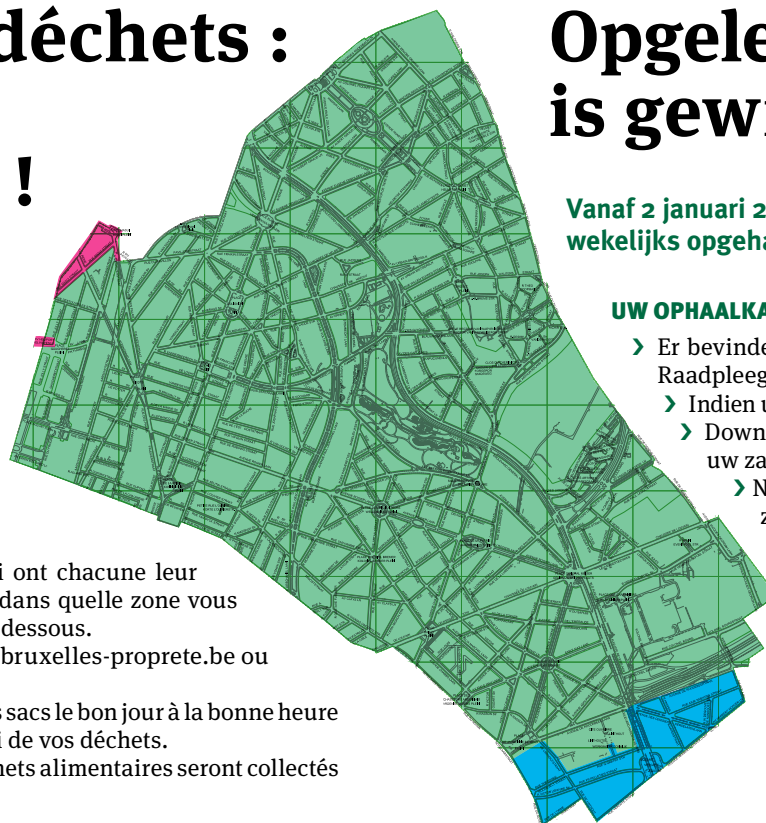
☎ 0800/12.302 (gratuit)
@ secal.central@minfin.fed.be

Collecte des déchets : attention changements !

A partir du 2 janvier 2017, les sacs blancs, jaunes et bleus seront collectés toutes les semaines. « J'espère que l'uniformisation générale de la collecte permettra d'obtenir de meilleurs résultats que le système de collecte antérieur », souligne Sadik Köksal, Echevin de la Propreté publique.

VOTRE CALENDRIER DES COLLECTES

- Il y a 3 zones dans votre commune qui ont chacune leur propre régime des collectes. Découvrez dans quelle zone vous habitez en consultant la liste des rues ci-dessous.
- En cas de doute, rendez-vous sur www.bruxelles-proprete.be ou appelez gratuitement au 0800/981.81.
- Téléchargez l'app Recycle! pour sortir vos sacs le bon jour à la bonne heure et prendre connaissance des règles de tri de vos déchets.
- Nouveauté : si vous le souhaitez, vos déchets alimentaires seront collectés via les sacs orange.



Opgelet: de afvalophaling is gewijzigd!

Vanaf 2 januari 2017 worden de witte, gele en blauwe zakken wkeelijks opgehaald.

UW OPHAALKALENDER

- Er bevinden zich drie zones in uw gemeente, met elk hun eigen ophaalregime. Raadpleeg de stratenlijst hieronder om te weten in welke zone u woont.
- Indien u twijfelt, surf naar www.netbrussel.be of bel ons gratis op 0800/981 81.
- Download de Recycle! app. Zo weet u zeker op welke dag en op welk uur u uw zakken moet buiten zetten. U vindt er ook de sorteerregels.
- Nieuw: het voedselafval zal voortaan worden opgehaald in oranje zakken.

Zone 3

Avenue des Cerisiers / Kerselarenlaan
Rue William Degouve de Nuncques / William Degouve de Nuncquesstraat
Rue Général Gratry / Generaal Gratrystraat
Avenue Herbert Hoover / Herbert Hooverlaan
Rue Knapen / Knapenstraat
Rue Victor Lefèvre / Victor Lefèvestraat
Rue de Linthout / Linthoutstraat
Avenue de Mars / Maartlaan
Rue de l'Orme / Olmstraat
Rue Frédéric Pelletier / Frédéric Pelletierstraat
Boulevard Auguste Reyers / Auguste Reyerslaan
(n° pairs / even nrs: 104 à 158, ° impairs / oneven nrs: 153 à 213)
Avenue de Roodebeek / Roodebeeklaan
(n° impairs / oneven nrs: 165 à 301, n° pairs / even: 280 à 288)
Rue Théodore Roosevelt / Théodore Rooseveltstraat
Rue Aimé Smekens / Aimé Smekensstraat
Square Vergote / Vergotesquare
Rue Vergote / Vergotestraat

Zone 1

La zone 1 concerne tous les habitants de la commune, à l'exception de ceux qui habitent dans une des rues reprises ci-contre.

Zone 1 geldt voor alle inwoners van de gemeente, behalve voor hen die wonen in één van de straten uit de onderstaande lijst.

Zone 2

Avenue de l'Héliport / Helihavenlaan
Place Masui / Masuiplein
Rue Masui / Masuistraat
Rue des Palais / Paleizenstraat
(n° pairs / even nrs 292 à 310)
Avenue de la Reine / Koninginnelaan
(n° pairs / even nrs: 130 à 148, impairs / oneven: 151 à 173)
Boulevard du Roi Albert II / Koning Albert II laan
(n° pairs et impairs / even en oneven nrs: 37 à 51)

	Matin / Voormiddag	Après-midi / Namiddag
Mer/Woe	  	 
Sam/Zat		

	Matin / Voormiddag
Lun/Maa	 
Jeu/Don	   

	Matin / Voormiddag	Après-midi / Namiddag
Mar/Din	 	 
Ven/Vrij	 	

[MOBILITÉ]

Quelle place pour votre remorque dans la rue ?

L'espace public schaarbeekois est fréquenté de toute part. Raison pour laquelle son utilisation est réglementée. Sous cette réglementation, on retrouve celle qui a trait au stationnement. Y sont soumis les véhicules mais aussi les remorques ! Rappel des règles pour un usage avisé.



Une remorque est assimilée à un véhicule, même si elle est dénuée de moteur et même lorsqu'elle n'est pas attelée. La durée du stationnement est limitée à 24h consécutives. Elle passe à 8h en agglomération lorsque la masse maximale autorisée dépasse les 7,5 tonnes, sauf aux endroits pourvus du signal E9a, E9c ou E9d.

N'oubliez pas l'immatriculation
L'immatriculation de votre remorque est obligatoire et spécifique. En l'absence de plaque d'immatriculation, votre remorque sera considérée comme un déchet et pourra être retirée de l'espace public par le service Propreté. La plaque et l'assurance sont les mêmes que le véhicule tracteur si la remorque pèse moins de 7,5 T.

Sinon, vous devez vous munir d'une carte grise et d'une assurance propre à la remorque, elle-même soumise à un contrôle technique annuel. Rappelons aussi que vous êtes soumis à une taxe de circulation selon le poids de la remorque. Enfin, pour être bien visible, la remorque doit être pourvue des feux : clignotants, feux stop, feux rouges arrière et feux antibrouillard.

[MOBILITEIT]

Waar op straat mag uw aanhangwagen staan?

De Schaarbeekse openbare ruimte wordt door iedereen benut. Daarom is het gebruik ervan gereguleerd. In het reglement staan ook de regels in verband met parkeren. Die gelden niet alleen voor voertuigen, maar ook voor aanhangwagens! Ter herinnering: de regels om correct te parkeren.

En aanhangwagen wordt gelijkgesteld met een voertuig, ook al heeft hij geen motor en is hij niet aangekoppeld. De parkeerduur is beperkt tot 24 opeenvolgende uren. Dat wordt 8 uur in de bebouwde kom wanneer de maximaal toegestane massa meer dan 7,5 ton bedraagt, uitgezonderd op

plaatsen die met het bord E9a, E9c of E9d worden aangeduid.

VERGEET DE INSCHRIJVING NIET
Uw aanhangwagen moet apart worden ingeschreven. Als hij niet van een nummerplaat voorzien is, zal hij als afval worden beschouwd en kan hij worden meegenomen door de dienst

Netheid. De nummerplaat en verzekering zijn dezelfde als voor het trekkende voertuig, indien de aanhangwagen minder dan 7,5 ton weegt. Zoniet moet u een grijze kaart en een aparte verzekering voor de aanhangwagen hebben, die ook naar de jaarlijkse technische keuring moet. We herinneren u er ook aan dat u verkeersbelasting dient te betalen volgens het gewicht van de aanhangwagen. Tot slot moet de aanhangwagen, met het oog op een goede zichtbaarheid, voorzien zijn van lichten: richtingaanwijzers, remlichten, rode lichten achteraan en mistlichten.

SCHAARBEEK agenda

CONSEILS COMMUNAUX GEMEENTERADEN
21/12, 25/01, 22/02, 29/03, 26/04.

Mercredi 21 décembre à 14h
FÊTE DES GRANDS-PARENTS "DREAMS EN FOLIE SHOW"
Spectacle gratuit au Théâtre 140 Avenue Eugène Plasky 140
Inscription indispensable : 02/240.33.63 ou 64

Mercredi 21 décembre de 15h à 18h
KILT - DISTRIBUTION PANIER CULTUREL JEUNE PUBLIC
Kilti promeut et diffuse la culture locale sous la forme d'un panier qui emmène les Bruxellois à la découverte des artistes et lieux culturels qui les entourent. Distribution des paniers "jeune public" (de 6 à 11 ans) au Novanois (rue des Ailes, 3).
Vous n'avez pas commandé votre panier ? Venez tout de même profiter d'une projection de courts métrages pour enfants et d'un goûter.

Jeudi 5 janvier
GROUPES DE PAROLES FRATRIHA
FratriHa est né de la constatation qu'il n'existait pas d'espace de parole compréhensif et tolérant pour les frères et sœurs de personnes déficientes intellectuelles. L'association désire mettre en place des groupes de parole pour les fratries.
Où ? Asbl Inclusion, 24 av. Albert Giraud
Prix : 6 séances pour 30 €
Contact : 0476/97.74.32
www.fratriha.com

Du 16 janvier au 10 mars
UNE ORIENTATION, UN STAGE, UN PROJET
Ateliers de sensibilisation et de détermination professionnelle. Nous définissons avec vous un projet professionnel concret confirmé par un stage en entreprise.
Conditions et Inscriptions :
Mission locale de Schaerbeek
Tel : 02/247.77.65 ou 02/247.77.20
46, rue de Jérusalem

Les lundis de 13h30 à 14h30
COURS DE YOGA
Organisés par Feza asbl dans le cadre du "Sport au féminin"

Où ? Espace Vogler, Rue Vogler 38
Participation : 1€ par séance
En partenariat avec la maison médicale "Santé et Bien-être"

Avril 2017
FORMATION ASSISTANT(E) DENTAIRE pour les moins de 25 ans
La Mission locale de Schaerbeek, la Société de Médecine dentaire, l'EFP et Bruxelles Formation vous proposent une formation qualifiante d'assistant dentaire. 4 semaines de stage en avril 2017.
Inscription : Emérence Losseau
02/240.67.61 ou 02/247.77.20

SCHAARBEEK
1030
SCHAARBEEK
ONLINE

 www.facebook.com/1030be
 [@achillecolignon](https://twitter.com/achillecolignon)
 www.1030.be

Chantiers / Werken

La durée mentionnée des travaux est théorique, hors congés officiels et intempéries. Des déviations sont prévues.
De vermelde duur van de werken is theoretisch, uitgezonderd officieel verlof en weerverlet. Omleidingen zijn voorzien.

Quartier/Wijk HELMET - HAMOIR

■ **Demolder (Lambermont > Riga)**
Conduites, câbles & éclairage public /
Leidingen, kabels & openbare verlichting: > 06/2017

■ **Haecht/Haacht (# Vandeveld)**
Pose de câbles / Kabels leggen:
> 28/02/2017

■ **Chaussée de Helmetsesteenweg (#Helmet – Desenfans) :**
Distribution d'eau et égouts - Vivaqua /
Waterdistributie en riolering - Vivaqua:
09/01 > 07/2017

■ **Vandeveld (Apollo > Haecht)**
Pose de câbles / Kabels leggen:
> 28/02/2017

■ **Glycines/Blauwewegen :**
Pose de conduites et de câbles /
Leidingen en kabels leggen:
01/2017 > 02/2017

■ **Latinis :**
Pose de conduites et de câbles /
Leidingen en kabels leggen:
01/2017 > 02/2017

■ **Marbotin – Destree :**
Réaménagement carrefour /
Heraanleg kruispunt:
16/01/2017 > 24/02/2017

Quartier/Wijk LINTHOUT

■ **Pelletier :**
Renouvellement des trottoirs -
Eurovia + pose de gaines - Telenet /
Vernieuwing van de voetpaden -
Eurovia + leidingen - Telenet:
02/2017 > 03/2017

Quartier/Wijk PLASKY

■ **Max (Reyers > Plasky + Marchal > Ch. Ardennais) :**
Egouts + branchements - Vivaqua /
Riolering + aansluitingen - Vivaqua
01/2017 > 06/2017

Quartier/Wijk BIENFAITEURS/ WELDOENERS

■ **Coosemans :**
Armoire télécom / Telecom kast:
12/2016 - 2 semaines/2 weken

■ **Stobbaerts (carrefour/kruispunt Impens) :**
Oreilles de trottoirs et plateau -
début possible en 03/2017: 1 mois /
Voetpaden verbredingen en plateau -
begin mogelijk in 03/2017: 1 maand

■ **Vinçotte**
Egouts + trottoirs / Riolering +
voetpaden: > 08/2017

Quartier/Wijk NORD/NOORD

■ **Masui :**
Pose de câbles / Kabels leggen:
12/2016 + 01/2017- 8 semaines/seken

Pour toute information / Voor alle informatie

Service Travaux-Voies / Dienst Wegen van de gemeente ☎ 02/244.75.21
Service des Classes moyennes / Dienst Middenstand ☎ 02/240.30.66

Signaler une dégradation dans l'espace public ?
Een beschadiging in de openbare ruimte melden?

📧 www.fixmystreet.irisnet.be

Quartier/Wijk COTEAUX/ WIJNHEUVELEN – JOSAPHAT

■ **L'Olivier (N°/Nr 47/58 > Josaphat)**
Réaménagement trottoirs /
Heraanleg voetpaden :
> 23/12/2016

Quartier/Wijk COLIGNON

■ **D'Anethan – Portaels**
Réaménagement carrefour /
Heraanleg kruispunt:
01/2017 > 02/2017

■ **Metsys :**
Renouvellement des trottoirs /
Vernieuwing van de voetpaden:
09/01/2017 > 30/01/2017

■ **Demolder (Lambermont > Verboekhoven) :**
Conduites, câbles & éclairage public /
Leidingen, kabels & openbare verlichting: > 06/2017

■ **Hiel :**
Egouts + branchements - Vivaqua /
Riolerings + aansluitingen - Vivaqua:
> 13/01/2017

■ **Van Oost :**
Renouvellement stationnement et trottoirs - DITP /
Vernieuwing van de parkeerzone et de voetpaden - DITP:
>23/12/2016

■ **Verhas :**
Egouts + branchements - Vivaqua /
Riolerings + aansluitingen - Vivaqua:
fin/eind > 13/01/2017

Quartier/Wijk PARC JOSAPHAT PARK

■ **Bertrand :**
- Réseau de distribution d'eau + pose câbles – Vivaqua + Sibelga /
Waterdistributienetwerk + kabels leggen – Vivaqua + Sibelga:
> 05/2017

- Egouts + branchements - Vivaqua /
Riolerings + aansluitingen - Vivaqua :
01/2017 > 12/2017

■ **Renan :**
- Egouts + branchements - Vivaqua /
Riolerings + aansluitingen - Vivaqua:
02/2017 > 05/2017

- Egouts – Vivaqua / Riolerings + aansluitingen – Vivaqua :
6/2017 > 10/2017

■ **Suffrage Universel / Algemeen Stemrecht :**

- Réseau de distribution d'eau – Vivaqua / Waterdistributienetwerk – Vivaqua:
02/2017 > 05/2017

- Egouts – Vivaqua / Riolerings + aansluitingen – Vivaqua
> 11/2016 + 6/2017 >10/2017

SCHAARBEEKinfo

Editeur responsable - Verantwoordelijke uitgever:

Jean-Pierre Vantighem
Hôtel Communal - Gemeentehuis
Place Colignonplein, Schaerbeek 1030 Schaerbeek

■ **Secrétariat de rédaction - Redactie secretariaat:**
Philippe Vincke (02/244.72.33) – pvincke@schaerbeek.irisnet.be

■ **Rédacteur en chef - Hoofdredacteur:** Marc Weber

Prochaine édition de votre Schaerbeek Info (246) : 16 janvier
Volgende uitkomen van uw Schaerbeek Info (246): 16 januari